

第 31 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年八月一日，星期三



Número 31

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Agosto de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副刊 SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

澳門大學佈告：

公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝家具——職員及學生宿舍進行公開招標。 9341

通告一則，關於修改澳門大學社會科學及人文學院社會科學碩士學位（臨床心理學）課程的學習計劃。..... 9341

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de mobília nas residências dos funcionários e dos estudantes no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. 9341

Aviso sobre a alteração do plano de estudos do curso de mestrado em Ciências Sociais (Psicologia Clínica), da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau. 9341

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

通告一則，關於修改澳門大學社會科學及人文學院社會科學碩士學位（犯罪學）課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	9343	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências Sociais (Criminologia), da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau.	9343
通告一則，關於澳門大學副校長的委任。.....	9345	Aviso sobre a nomeação do vice-reitor da Universidade de Macau.	9345
通告一則，關於修改《澳門大學組織架構規章》，並全文重新公佈。.....	9345	Aviso sobre a alteração do Regulamento relativo à Estrutura Orgânica da Universidade de Macau e a republicação integral.	9345
將若干職權授予副校長。.....	9374	Delegação de competências no vice-reitor.	9374
將若干職權授予英語中心主任。.....	9374	Delegação de competências na directora do Centro de Língua Inglesa.	9374
將若干職權授予學生事務長。.....	9375	Delegação de competências no director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes.	9375
將若干職權授予人力資源總監。.....	9376	Delegação de competências na directora do Gabinete de Recursos Humanos.	9376
將若干職權轉授予學生資源及服務處代處長。...	9377	Subdelegação de competências na chefe, substituta, da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes. ..	9377
將若干職權轉授予學生輔導及發展處代處長。...	9378	Subdelegação de competências no chefe, substituto, da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes.	9378
將若干職權轉授予人力資源發展處處長。.....	9378	Subdelegação de competências na chefe da Secção de Desenvolvimento de Recursos Humanos.	9378
將若干職權轉授予人力資源服務處代處長。.....	9379	Subdelegação de competências na chefe, substituta, da Secção de Serviços de Recursos Humanos.	9379
將若干職權轉授予會計處處長。.....	9380	Subdelegação de competências na chefe da Secção de Contabilidade.	9380
將若干職權授予副校長。.....	9381	Delegação de competências no vice-reitor.	9381
將若干職權授予英語中心主任。.....	9382	Delegação de competências na directora do Centro de Língua Inglesa.	9382
將若干職權授予學生事務長。.....	9382	Delegação de competências no director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes.	9382
將若干職權授予人力資源總監。.....	9383	Delegação de competências na directora do Gabinete de Recursos Humanos.	9383
將若干職權轉授予學生資源及服務處代處長。...	9384	Subdelegação de competências na chefe, substituta, da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes. ..	9384
將若干職權轉授予學生輔導及發展處代處長。...	9385	Subdelegação de competências no chefe, substituto, da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes.	9385
將若干職權轉授予人力資源發展處處長。.....	9385	Subdelegação de competências na chefe da Secção de Desenvolvimento de Recursos Humanos.	9385
將若干職權轉授予人力資源服務處代處長。.....	9386	Subdelegação de competências na chefe, substituta, da Secção de Serviços de Recursos Humanos.	9386
將若干職權轉授予會計處處長。.....	9387	Subdelegação de competências na chefe da Secção de Contabilidade.	9387
文化基金佈告：		Fundo de Cultura:	
二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單。.....	9388	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2012.	9388
通告一則，關於更正一項資助活動的項目名稱。.....	9411	Aviso da rectificação da designação de uma actividade apoiada.	9411

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公告

Anúncio

(公開招標編號：PT/005/2012)

Concurso Público n.º PT/005/2012

根據行政長官於二零一二年七月十二日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝家具——職員及學生宿舍進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de mobília nas residências dos funcionários e dos estudantes no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

有意競投者可從二零一二年八月一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 1 de Agosto de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一二年八月三日下午三時在澳門大學何賢會議中心HG03室舉行。

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 3 de Agosto de 2012, no Centro de Conferências Ho Yin, Sala HG03 da Universidade de Macau.

截止遞交投標書日期為二零一二年八月二十九日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁拾玖萬元正（\$390,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 29 de Agosto de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$390 000,00 (trezentas e noventa mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一二年八月三十日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 30 de Agosto de 2012, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

二零一二年七月二十六日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 26 de Julho de 2012.

代校長 何順文

O Reitor, substituto, *Ho Shun Man Simon*.

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

通告

Avisos

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一二年五月三十日第五次會議之決議如下：

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 30 de Maio de 2012:

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳

1. De acordo com as competências previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau aprova-

門大學章程》第三十六條第一款（五）項的權限，決議修改刊登於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學社會科學及人文學院社會科學碩士學位（臨床心理學）課程的學習計劃。經修改後的學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於在2012/2013學年開始入學的學生。

二零一二年六月十五日於澳門大學

校長 趙偉

do pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências Sociais (Psicologia Clínica), da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009. O plano de estudos alterado consta do anexo à presente deliberação e dela faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo 2012/2013.

Universidade de Macau, aos 15 de Junho de 2012.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件

社會科學碩士學位（臨床心理學）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
實地經驗及個人發展	必修	3	3
心理治療理論與實習坊I：成人及長者	"	3	3
臨床心理學之專業操守及相關議題	"	3	3
評估I：成長、初面會談評核與顧問形式	"	3	3
問題賭博行為	"	3	3
臨床實習及指導I	"	3-5	3
心理治療理論與實習坊II：兒童和青少年	"	3	3
臨床研究：質性及量化研究	"	3	3
評估II：認知和專題測量表	"	3	3
兒童和成人精神科病理學	"	3	3

ANEXO

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências Sociais, (Psicologia Clínica)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
I.º Ano Académico			
Experiência de Campo e Desenvolvimento Pessoal	Obrigatória	3	3
Teorias de Psicoterapia e Laboratório I: Adultos e Idosos	»	3	3
Questões Profissionais e Éticas em Psicologia Clínica	»	3	3
Avaliação I: Crescimento, Admissão e Consulta	»	3	3
Comportamentos Problemáticos de Jogo	»	3	3
Prática e Supervisão Clínica I	»	3-5	3
Teorias de Psicoterapia e Laboratório II: Crianças e Adolescentes	»	3	3
Métodos de Investigação Clínica: Quantitativo e Qualitativo	»	3	3
Avaliação II: Medidas Cognitivas e Especiais	»	3	3
Psicopatologia da Criança e do Adulto	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
臨床實習及指導II	必修	3-5	2
精神科藥理學	"	2	2
第二學年			
臨床實習和指導III	必修	3-5	3
心理治療理論與實習坊III：家庭系統	"	3	3
評估III：人格、外在環境及評核報告	"	3	3
健康、優良狀態及人性多元化	"	3	3
臨床實習和指導IV	"	3-5	3
心理治療理論與實習坊IV：配偶和小組	"	3	3
個案答辯和評核試	"	2	2
研究論文I	"	3-5	3
研究論文II	"	3-5	3
總學分			60

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一二年五月三十日第五次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的權限，決議修改刊登於二零一一年六月八日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學社會科學及人文學院社會科學碩士學位（犯罪學）課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2012/2013學年開始入學的學生。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Prática e Supervisão Clínica II	Obrigatória	3-5	2
Psicofarmacologia	»	2	2
2.º Ano Académico			
Prática e Supervisão Clínica III	Obrigatória	3-5	3
Teorias de Psicoterapia e Laboratório III: Sistemas Familiares	»	3	3
Avaliação III: Personalidade, Ambiente e Elaboração de Relatórios	»	3	3
Saúde, Bem-Estar e Diversidade Humana	»	3	3
Prática e Supervisão Clínica IV	»	3-5	3
Teorias de Psicoterapia e Laboratório IV: Casais e Grupos	»	3	3
Defesa de Caso e Exame de Competência	»	2	2
Tese de Investigação I	»	3-5	3
Tese de Investigação II	»	3-5	3
Total			60

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 30 de Maio de 2012:

1. De acordo com as competências previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências Sociais (Criminologia), da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2011. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo 2012/2013.

二零一二年六月二十日於澳門大學

校長 趙偉

Universidade de Macau, aos 20 de Junho de 2012.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件一

社會科學碩士學位（犯罪學）課程
學術與教學編排

一、學位：社會科學碩士

二、主修專業：犯罪學

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須完成24個學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。

五、授課語言：英語為主，中文為輔。

附件二

社會科學碩士學位（犯罪學）課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
犯罪學與刑事司法	必修	3	3
犯罪學理論	"	3	3
高級研究方法	"	3	3
應用統計學	"	3	3
學生須從下列科目中選修四門科目：			
警察學	選修	3	3
矯正學	"	3	3
青少年犯罪與青少年司法	"	3	3
毒品與犯罪	"	3	3
有組織犯罪	"	3	3
國際比較犯罪學	"	3	3
犯罪學與刑事司法專題I	"	3	3
犯罪學與刑事司法專題II	"	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado
em Ciências Sociais
(Criminologia)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências Sociais

2. Variante: Criminologia

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação: obtenção de 24 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação.

5. Língua veicular: inglês, complementado pelo chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado
em Ciências Sociais (Criminologia)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano			
Criminologia e Justiça Criminal	Obrigatória	3	3
Teoria da Criminologia	»	3	3
Métodos Avançados de Investigação	»	3	3
Estatística Aplicada	»	3	3
Os estudantes devem escolher quatro das seguintes disciplinas:			
Policimento	Opcional	3	3
Sistemas correcionais	»	3	3
Delinquência Juvenil e Justiça Juvenil	»	3	3
Droga e Crime	»	3	3
Crime Organizado	»	3	3
Criminologia Internacional e Comparada	»	3	3
Temas Especiais da Criminologia e Justiça Criminal I	»	3	3
Temas Especiais da Criminologia e Justiça Criminal II	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
第二學年			
論文	必修	--	--
總學分			24

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

澳門大學校董會根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款(十六)項,及第三十條第三款之規定,於二零一二年四月十三日第一次特別會議,決議如下:

委任程海東教授為澳門大學副校長,由二零一二年八月十六日起,任期五年。

二零一二年七月二日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

(是項刊登費用為 \$607.00)

澳門大學校董會根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款十一項之規定,於二零一二年四月十三日及二零一二年七月五日決議通過修改《澳門大學組織架構規章》,並全文重新公佈。

二零一二年七月十三日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

《澳門大學組織架構規章》

第一條

校董會下設的委員會

一、根據《澳門大學章程》第十七條第八款的規定,校董會下設的委員會為:

- (一) 常設委員會;
- (二) 榮譽學位及榮譽名銜委員會;
- (三) 監察委員會。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Segundo ano			
Dissertação	Obrigatória	--	--
Total			24

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

Nos termos da alínea 16) do n.º 1 do artigo 18.º e n.º 3 do artigo 30.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, na sua 1.ª sessão especial realizada no dia 13 de Abril de 2012, delibera:

É nomeado o Professor Doutor Haydn Hai-dung Chen como vice-reitor da Universidade de Macau, por um período de cinco anos, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Universidade de Macau, aos 2 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

De acordo com o disposto da alínea 11) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau aprovou, por deliberação tomada nas suas sessões de 13 de Abril de 2012 e de 5 de Julho de 2012, a alteração ao Regulamento relativo à Estrutura Orgânica da Universidade de Macau pelo que manda republicá-lo integralmente.

Universidade de Macau, aos 13 de Julho 2012.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

Regulamento relativo à Estrutura Orgânica da Universidade de Macau

Artigo 1.º

Comissões que integram o Conselho da Universidade

1. As comissões que integram o Conselho da Universidade, de acordo com o n.º 8 do artigo 17.º dos Estatutos da Universidade de Macau, são as seguintes:

- 1) Comissão Permanente;
- 2) Comissão de Graus e Títulos Honoríficos;
- 3) Comissão de Fiscalização.

二、常設委員會的運作：

(一) 常設委員會會議日期及時間由主席決定；

(二) 常設委員會每學年最少舉行四次平常會議，在主席召集或應大部分成員要求時，亦可舉行特別會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交校董會備案或審議；

(三) 常設委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

三、榮譽學位及榮譽名銜委員會的運作：

(一) 榮譽學位及榮譽名銜委員會會議日期及時間由主席決定；

(二) 榮譽學位及榮譽名銜委員會每學年最少舉行一次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交校董會備案或審議。

四、監察委員會的運作：

(一) 監察委員會每半年最少舉行一次平常會議，在主席召集或應其中一名委員要求時，亦可舉行特別會議；

(二) 監察委員會的決議是以其成員的大多數票通過；

(三) 對監察委員會的每次會議均須繕立會議紀錄，其內應載明審查工作的摘要及所作決議，並由所有與會者簽名；

(四) 監察委員會應將其已進行的審查工作、已作出的措施及有關結果通知校董會。

五、校董會可為處理特定事務而設立臨時性質的委員會。

臨時委員會的組成、職權及運作由校董會訂定。

第二條

副校長

一、根據《澳門大學章程》第三十條第二款的規定，澳門大學（以下簡稱“澳大”）設副校長五名，分別輔助校長執行學術事務、研究事務、行政事務、學生事務、對外事務與社群關係。

二、副校長由校董會常設委員會委任的招聘委員會負責招聘。

2. Funcionamento da Comissão Permanente:

1) Compete ao presidente a fixação dos dias e horas das reuniões da Comissão Permanente;

2) A Comissão Permanente reúne ordinariamente, pelo menos, quatro vezes em cada ano lectivo e, extraordinariamente, sempre que convocada pelo seu presidente, ou a pedido da maioria dos seus membros, sendo as actas das reuniões apresentadas ao Conselho da Universidade, para registo ou apreciação, no prazo de um mês contado da data da sua realização;

3) A Comissão Permanente pode tratar dos assuntos que lhe competem por meio de circulação de documentos escritos.

3. Funcionamento da Comissão de Graus e Títulos Honoríficos:

1) Compete ao presidente a fixação dos dias e horas das reuniões da Comissão de Graus e Títulos Honoríficos;

2) A Comissão de Graus e Títulos Honoríficos reúne, pelo menos, uma vez em cada ano lectivo, sendo as actas das reuniões apresentadas ao Conselho da Universidade para registo ou apreciação, no prazo de um mês contado da data da sua realização.

4. Funcionamento da Comissão de Fiscalização:

1) A Comissão de Fiscalização reúne, ordinariamente, pelo menos uma vez por semestre e, extraordinariamente, sempre que convocada pelo seu presidente, ou a pedido de um dos seus membros;

2) As deliberações da Comissão de Fiscalização são tomadas por maioria de votos dos seus membros;

3) De cada reunião da Comissão de Fiscalização é lavrada acta, que é assinada por todos os que nela tenham participado e da qual devem constar resumos das verificações efectuadas e as deliberações tomadas;

4) A Comissão de Fiscalização deve dar conhecimento ao Conselho da Universidade das verificações efectuadas e das diligências promovidas, bem como do resultado das mesmas.

5. O Conselho da Universidade pode criar comissões interinas para tratar de assuntos específicos. A composição, as competências e o funcionamento das comissões interinas são definidos pelo Conselho da Universidade.

Artigo 2.º

Vice-reitores

1. De acordo com o n.º 2 do artigo 30.º dos Estatutos da Universidade de Macau, a Universidade de Macau, abreviadamente designada por UM, tem cinco vice-reitores que coadjuvam o reitor nas áreas dos assuntos académicos, da investigação, da administração, dos assuntos dos estudantes, e dos assuntos externos e relações comunitárias, respectivamente.

2. Os vice-reitores são recrutados pela Comissão de Recrutamento nomeada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade.

第三條
校務協調委員會

Artigo 3.º

Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade

一、根據《澳門大學章程》第三十一條，校務協調委員會負責協助校長處理及協調澳大事務，以及就影響澳大社群的行政措施的制定提供集體思考的正式渠道。

二、校務協調委員會的組成如下：

(一) 校長，擔任主席；

(二) 各副校長；

(三) 各學術輔助部門主管；

(四) 各行政部門主管；

(五) 各學院院長；

(六) 校長按需要委任的其他教學或非教學人員最多兩名，任期最長為一年。

三、校務協調委員會的職權如下：

(一) 就改善澳大運作的措施提供意見；

(二) 協調澳大年度及多年度的工作計劃、財政計劃及工作報告的準備工作；

(三) 協調本身預算案、補充預算案及修改預算案的準備工作，並呈交校董會審議；

(四) 協調澳大工作報告及最後帳目的準備工作，並呈交校董會審議；

(五) 協調澳大日常運作所需的物資及服務的供應；

(六) 就外界以有償或無償方式向澳大借用設施及設備的要求提供意見；

(七) 就澳大各單位及部門的運作及協調情況作年度檢討；

(八) 協助處理或回應校內外對澳大運作的意見及建議；

(九) 就校長所提出的所有事宜提供意見。

四、校務協調委員會就本身預算及補充預算的編製以及預

1. De acordo com o artigo 31.º dos Estatutos da UM, compete ao Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade coadjuvar o reitor no tratamento e coordenação dos assuntos da UM e estabelecer um canal formal de reflexão colectiva quando sejam adoptadas medidas administrativas que se repercutam na comunidade universitária.

2. O Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade tem a seguinte composição:

1) O reitor, que preside;

2) Os vice-reitores;

3) Os chefes dos vários serviços de apoio para os assuntos académicos;

4) Os chefes dos vários serviços administrativos;

5) Os directores de faculdade;

6) Outros membros do pessoal docente ou não docente, a nomear pelo reitor, consoante as necessidades, em número não superior a dois, pelo período máximo de um ano.

3. Compete ao Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade:

1) Dar parecer sobre medidas para a melhoria do funcionamento da UM;

2) Coordenar a preparação dos planos de actividades, planos financeiros e relatórios de actividades, anuais e plurianuais da UM;

3) Coordenar a preparação das propostas de orçamento privativo, orçamento suplementar, bem como as propostas de alteração orçamental e submetê-las à apreciação do Conselho da Universidade;

4) Coordenar a preparação do relatório de actividades e das contas finais da UM e submetê-los à apreciação do Conselho da Universidade;

5) Coordenar o fornecimento de recursos e serviços necessários ao funcionamento corrente da UM;

6) Dar parecer sobre pedidos externos para o uso, a título oneroso ou gratuito, das instalações e equipamentos da UM;

7) Proceder à revisão anual da forma de funcionamento e de coordenação das várias unidades e dos vários serviços da UM;

8) Coadjuvar no tratamento ou na resposta relativa a opiniões e sugestões, internas ou externas, sobre o funcionamento da UM;

9) Dar parecer sobre todos os assuntos que sejam apresentados pelo reitor.

4. Quando o Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade discutir sobre a elaboração do orçamento privativo, do orçamento suplementar e sobre a alteração orçamental, o

算的修改進行討論時，主席應邀請所有學院院長參與討論，並就學術資源的分配提供意見。

五、校務協調委員會每學年最少舉行四次平常會議，會議所需的技術及行政支援由校長事務處負責。

第四條 教務委員會

一、《澳門大學章程》第三十五條第三款所指的教務委員會成員的具體組成如下：

(一) 主要獨立學術單位主管，包括：

- (1) 研究生院院長；
- (2) 榮譽學院院長；
- (3) 中華醫藥研究院院長；
- (4) 英語中心主任；
- (5) 持續進修中心主任。

(二) 主要學術輔助部門主管，包括：

- (1) 教務長；
- (2) 圖書館館長；
- (3) 資訊及通訊科技總監；
- (4) 教與學優化中心主任；
- (5) 學生事務長。

(三) 各學院的代表從其全職教學人員中選出，主要獨立學術單位主管除外。選舉通常在學術委員會會議上舉行。

(1) 各學院教授職級（包括講座教授和教授、副教授以及助理教授）的代表人數，是學院教授職級的教學人員的總數除以澳大所有教授職級的教學人員的總數然後乘以四十。如果結果不是整數，則進至整數。教務委員會的席位在各學院講座教授和教授、副教授以及助理教授職級的分配比例為2：1：1。如果某一職級合資格的成員總數小於一，則結果以一計算。學

presidente deve convidar todos os directores de faculdade para participar na discussão e dar parecer sobre a distribuição dos recursos académicos.

5. O Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade reúne ordinariamente pelo menos quatro vezes em cada ano lectivo, sendo o apoio técnico-administrativo prestado pelo secretariado do reitor.

Artigo 4.º Senado

1. A composição específica do Senado relativamente aos membros referidos no n.º 3 do artigo 35.º dos Estatutos da UM é a seguinte:

1) Os chefes das principais unidades académicas independentes, que são:

- (1) O director da Escola de Pós-Graduação;
- (2) O director do Colégio de Honra;
- (3) O director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas;
- (4) O director do Centro de Língua Inglesa;
- (5) O director do Centro de Educação Contínua.

2) Os chefes dos principais serviços de apoio para os assuntos académicos, que são:

- (1) O coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos;
- (2) O bibliotecário da Universidade;
- (3) O director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação;
- (4) O director do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;
- (5) O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes.

3) Os representantes de cada faculdade são eleitos de entre o seu pessoal docente em regime de tempo inteiro, com excepção dos chefes das principais unidades académicas independentes. Normalmente a eleição realiza-se na reunião do conselho científico.

(1) O número de representantes das categorias professorais (incluindo professor catedrático de mérito e professor catedrático, professor associado e professor auxiliar) de cada faculdade equivale ao número total do pessoal docente destas categorias na faculdade dividido pelo número total do pessoal docente das mesmas categorias da UM, e multiplicado por quarenta. Caso o resultado não seja um número inteiro, é acrescentado para que se obtenha o número inteiro mais próximo. Os assentos do Senado são distribuídos nas categorias de professor catedrático de mérito e professor catedrático, professor associado e professor auxiliar em cada faculdade segundo a proporção de 2:1:1. Caso o número dos membros qualificados de determinada categoria seja inferior a um, é contado como um. Compete a cada faculdade chegar a uma distribuição adequada das quotas para cada categoria professoral, assegurando a sua conformidade com o nú-

院應負責將各教授職級的成員名額適當分配，以符合該學院教授職級教學人員代表的總數。每一教授職級的代表由該職級所有教學人員選出；

(2) 由各學院講師、高級導師和導師職級的所有教學人員互選產生的代表一名。

(四) 學生代表，包括：

(1) 澳門大學學生會選出的全日制本科生一名；

(2) 澳門大學研究生會選出的全日制研究生一名。

二、上款(三)項所指的成員由主席委任，任期最長為兩年，連選得連任。

三、第一款(四)項(1)及(2)分項所指的成員由主席委任，任期最長為一年，按各學生在澳大的學籍情況而定，連選得連任。

四、如上款所指的學生代表成員請求辭去或停止出任教務委員會成員的職務，則由相關學生組織按其本身的選舉程序選出合資格成員填補空缺，任期為前任者剩餘的任期。

五、根據《澳門大學章程》第三十七條的規定，訂定教務委員會的運作：

(一) 教務委員會應透過載有會議日期及時間的主席召集書召開會議，且每學年最少舉行四次會議；

(二) 教務委員會僅在出席會議且具投票權的成員人數超過具投票權成員總數的百分之五十的情況下，方可舉行會議；其決議以出席會議的成員的相對多數的表決方式通過；

(三) 教務委員會透過屬下的常設委員會及非常設委員會運作；

(四) 教務委員會及其屬下委員會的學生成員不得參與該等會議中屬保留議程的部分，亦不得閱讀有關該部分議程的各項文件；

(五) 保留議程包括如下事項：

(1) 個別學生的入學及學歷評估，以及澳大成員的個人事宜；

(2) 教務委員會主席認為須向學生保密的事宜，但須事先向教務委員會的學生成員解釋保密理由。

(六) 就若干事項是否屬保留性質存有疑問時，須由教務

委員會總代表代表全體教職員工代表，以符合該學院教授職級教學人員代表的總數。每一教授職級的代表由該職級所有教學人員選出；

(2) Um representante de todo o pessoal docente nas categorias de assistente, assistente eventual e assistente auxiliar de cada faculdade, eleito entre si.

4) Os representantes dos estudantes, que são:

(1) Um estudante de um curso de licenciatura em regime de tempo inteiro, eleito pela Associação dos Estudantes da UM;

(2) Um estudante de um curso de pós-graduação em regime de tempo inteiro, eleito pela Associação dos Estudantes de Pós-Graduação da UM.

2. Os membros a que se refere a alínea 3) do número anterior são nomeados pelo presidente, tendo os respectivos mandatos a duração máxima de dois anos, renováveis se forem reeleitos.

3. Os membros a que se referem as subalíneas (1) e (2) da alínea 4) do n.º 1 são nomeados pelo presidente, tendo os respectivos mandatos a duração máxima de um ano, de acordo com o estatuto individual de cada estudante no seio da UM, renováveis se forem reeleitos.

4. Se um dos membros representantes dos estudantes, a que se refere o número anterior, pedir a demissão ou deixar de ser membro do Senado, a respectiva vaga é preenchida por um membro qualificado eleito pela respectiva associação de estudantes, de acordo com o seu próprio procedimento eleitoral, sendo a duração do respectivo mandato correspondente ao período que restar do mandato do seu antecessor.

5. Nos termos do artigo 37.º dos Estatutos da UM, é definido o funcionamento do Senado:

1) O Senado reúne pelo menos quatro vezes em cada ano lectivo, mediante convocatória do presidente que deve fixar o dia e hora de realização das reuniões;

2) O Senado só pode reunir com um número superior a 50% dos seus membros com direito de voto e as deliberações são tomadas por maioria relativa dos membros presentes;

3) O Senado funciona por comissões subordinadas permanentes ou não permanentes;

4) Os estudantes membros do Senado ou das suas comissões subordinadas não podem estar presentes na discussão de assuntos reservados da agenda, nem podem ler os respectivos documentos;

5) Constituem assuntos da agenda reservada:

(1) A admissão ou a avaliação das habilitações de determinados estudantes e assuntos do foro pessoal de membros da UM;

(2) Matérias classificadas como sigilosas para os estudantes pelo presidente do Senado, devendo os estudantes membros do Senado ser previamente esclarecidos sobre as razões do sigilo.

6) No caso de surgirem dúvidas sobre a natureza reservada dos assuntos, a decisão sobre a mesma é tomada pelo presidente

委員會主席或任何主持教務委員會或其屬下委員會會議的人士作出決定，而有關決定為確定性決定；

(七) 非教務委員會成員向教務委員會提交建議時，教務委員會主席應邀請該建議者列席教務委員會會議解釋建議內容；

(八) 教務委員會秘書由教務長擔任，秘書職務所需的支援由學務部負責。

第五條

教務委員會屬下的委員會

一、《澳門大學章程》第三十六條第四款所指的教務委員會屬下的委員會可分為常設委員會及非常設委員會。

二、教務委員會屬下的常設委員會為：

- (一) 常務委員會；
- (二) 研究委員會；
- (三) 學術質量委員會；
- (四) 圖書館委員會；
- (五) 資訊及教育科技委員會；
- (六) 研究生課程委員會；
- (七) 通識教育委員會；
- (八) 教與學優化委員會；
- (九) 獎學金委員會；
- (十) 體育委員會；
- (十一) 師生諮詢委員會。

三、常務委員會：

- (一) 組成：
 - (1) 校長，擔任主席；
 - (2) 負責管轄學術事務的副校長；
 - (3) 各學院院長；
 - (4) 榮譽學院院長；
 - (5) 中華醫藥研究院院長；
 - (6) 教務長。

do Senado ou por quem presidir à reunião do Senado ou às reuniões das comissões subordinadas, sendo a respectiva decisão definitiva;

7) No caso de serem apresentadas propostas ao Senado por pessoa que não seja membro do Senado, o presidente do Senado deve convidar o proponente a participar na reunião do Senado para esclarecer o respectivo teor;

8) O Senado é secretariado pelo coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos, cabendo ao Gabinete de Assuntos Académicos prestar-lhe apoio.

Artigo 5.º

Comissões subordinadas ao Senado

1. As Comissões subordinadas ao Senado a que se refere o n.º 4 do artigo 36.º dos Estatutos da UM podem ser divididas em permanentes e não permanentes.

2. As Comissões subordinadas permanentes são:

- 1) Comissão de Assuntos Gerais;
- 2) Comissão de Investigação;
- 3) Comissão de Qualidade Académica;
- 4) Comissão da Biblioteca;
- 5) Comissão de Tecnologias de Informação e de Educação;
- 6) Comissão da Escola de Pós-Graduação;
- 7) Comissão da Educação Holística;
- 8) Comissão para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;
- 9) Comissão de Bolsas de Estudo;
- 10) Comissão Desportiva;
- 11) Comissão Consultiva dos Docentes e Alunos.

3. Comissão de Assuntos Gerais:

- 1) Composição:
 - (1) O reitor, que preside;
 - (2) O vice-reitor responsável pelos assuntos académicos;
 - (3) Os directores de faculdade;
 - (4) O director do Colégio de Honra;
 - (5) O director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas;
 - (6) O coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos.

(二) 常務委員會所需的技術及行政支援由學務部負責；

(三) 職權：

(1) 編排教務委員會會議議程；

(2) 就各學術單位對設立新課程和科目或修改已有的課程和科目，以及對制定或修改學術規則的建議提供意見；

(3) 訂定由各學術單位所開辦的課程的入學標準及本科一年級的收生人數；

(4) 核准澳大每年入學考試模式及考試大綱；

(5) 委任澳大入學試各科主考人及試卷審查員；

(6) 在教務委員會平常會議休會期間，處理屬教務委員會職權內的緊急事宜；

(7) 維持澳大教學與研究活動之間的平衡；

(8) 在其職權範圍內作出執行性決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(四) 運作：

(1) 常務委員會會議為教務委員會的預備會議，會期應最少早於教務委員會會期三周；

(2) 常務委員會可按需要舉行會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(3) 常務委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

四、研究委員會：

(一) 組成：

(1) 負責管轄研究事務的副校長，擔任主席；

(2) 各學院副院長一名；

(3) 各學院學術委員會的資深教學人員一名，由各學院的學術委員會按其本身的選舉程序從該學院的具教務委員會成員身份的成員中選出，任期最長為一年，連選得連任；

(4) 研究生院院長；

(5) 其他具研究任務的獨立學術單位的主管。

(二) 研究委員會所需的技術及行政支援由研究及發展事務辦公室負責；

2) Compete ao Gabinete de Assuntos Académicos prestar apoio técnico-administrativo à Comissão de Assuntos Gerais;

3) Competências:

(1) Definir a agenda da reunião do Senado;

(2) Dar parecer sobre a criação de novos cursos e disciplinas, ou sobre alterações a cursos e disciplinas já existentes, e sobre a elaboração ou revisão das normas académicas, propostos pelas unidades académicas;

(3) Definir os critérios de admissão aos cursos ministrados pelas unidades académicas e o número de estudantes a admitir no primeiro ano dos cursos de licenciatura;

(4) Aprovar os modelos e o programa dos exames anuais de admissão à UM;

(5) Nomear os examinadores e os revisores dos exames de admissão à UM para cada disciplina;

(6) Tratar de assuntos urgentes da competência do Senado, durante os períodos intercalares das reuniões ordinárias deste órgão;

(7) Manter o equilíbrio entre as actividades pedagógicas e de investigação na UM;

(8) Tomar decisões executivas no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre orçamentos anuais no âmbito das suas funções.

4) Funcionamento:

(1) As reuniões da Comissão de Assuntos Gerais destinam-se a preparar as reuniões do Senado, e devem realizar-se com a antecedência mínima de três semanas em relação às reuniões agendadas do Senado;

(2) A Comissão pode reunir sempre que entender necessário, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(3) A Comissão pode tratar dos assuntos que lhe competem por meio de circulação de documentos escritos.

4. Comissão de Investigação:

1) Composição:

(1) O vice-reitor responsável pela investigação, que preside;

(2) Um subdirector de cada faculdade;

(3) Um dos membros mais antigos do pessoal docente do conselho científico de cada faculdade, eleito de entre os membros do Senado daquela faculdade, de acordo com o seu procedimento próprio, pelo período máximo de um ano, renovável se for reeleito;

(4) O director da Escola de Pós-Graduação;

(5) Os chefes de outras unidades académicas independentes com funções de investigação.

2) Compete ao Gabinete de Administração da Investigação e Desenvolvimento prestar apoio técnico-administrativo à Comissão de Investigação;

(三) 職權：

- (1) 統籌及促進澳大的學術研究及相關活動；
- (2) 監督澳大年度及多年度發展計劃內同研究領域相關的計劃的實施；
- (3) 推薦校內外專家小組，評估教學人員提交的研究計劃以及處理其他有關技術或道德合規的事宜；
- (4) 聽取專家的意見後，根據澳大的研究專款情況及有關的規定，同意研究撥款金額；
- (5) 為校外研究經費的申請進行校內評估及/或推薦校外評估；
- (6) 促進研究成果在國際性學報上發表，以及促進新發明申請專利及商標；
- (7) 在其職權範圍內作出執行性決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(四) 運作：

- (1) 研究委員會每學年最少舉行兩次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；
- (2) 研究委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

五、學術質量委員會：

(一) 組成：

- (1) 負責管轄學術事務的副校長，擔任主席；
- (2) 各學院學術委員會的資深教學人員一名，由各學院的學術委員會按其本身的選舉程序從該學院的具教務委員會成員身份的成員中選出，任期最長為一年，連選得連任；
- (3) 各學院院長；
- (4) 具教學任務的獨立學術單位的主管；
- (5) 教與學優化中心主任；
- (6) 教務長；
- (7) 教務委員會中的學生代表。

3) Competências:

- (1) Coordenar e promover a investigação académica e actividades respectivas na UM;
- (2) Supervisionar a execução dos projectos na área de investigação académica, constantes dos planos de actividades, anuais e plurianuais, da UM;
- (3) Recomendar grupos de especialistas, da UM ou do exterior, para apreciação dos projectos de investigação apresentados pelo pessoal docente, e tratamento de outros assuntos relacionados com a conformidade técnica ou ética;
- (4) Consentir a verba de dotação para investigação, ouvidos os especialistas e de acordo com os fundos disponíveis da UM para investigação e com as respectivas disposições;
- (5) Organizar apreciação interna e/ou recomendar avaliação externa para as candidaturas aos fundos de investigação externos;
- (6) Promover a publicação de resultados da investigação em revistas académicas internacionais e o pedido de registo de patentes e marcas comerciais para as novas invenções;
- (7) Tomar decisões executivas no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre os orçamentos anuais no âmbito das suas funções.

4) Funcionamento:

- (1) A Comissão de Investigação reúne pelo menos duas vezes em cada ano lectivo, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da realização das reuniões;
- (2) A Comissão pode tratar dos assuntos que lhe competem por meio de circulação de documentos escritos.

5. Comissão de Qualidade Académica:

1) Composição:

- (1) O vice-reitor responsável pelos assuntos académicos, que preside;
- (2) Um dos membros mais antigos do pessoal docente do conselho científico de cada faculdade, eleito de entre os membros do Senado daquela faculdade, de acordo com o seu procedimento próprio, pelo período máximo de um ano, renovável se for reeleito;
- (3) Os directores de faculdade;
- (4) Os chefes das unidades académicas independentes com funções de ensino;
- (5) O director do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;
- (6) O coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos;
- (7) Os representantes dos estudantes que sejam membros do Senado.

(二) 學術質量委員會所需的技術及行政支援由學務部負責；

(三) 職權：

(1) 監察新課程和科目之學術評審過程及結果，並定期檢討現有的課程和科目安排；

(2) 為教與學素質保證制定政策及指引；

(3) 檢討質量評核方法及標準並評估各教學單位及課程的教與學素質；

(4) 在其職權範圍內作出策略性決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(四) 運作：

(1) 學術質量委員會每學年最少舉行兩次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 學術質量委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

六、圖書館委員會：

(一) 組成：

(1) 校長經諮詢校務協調委員會後，從教務委員會成員中委任一名資深成員擔任主席；

(2) 圖書館館長；

(3) 各學院、中華醫藥研究院和英語中心以選舉方式各自選出的教學人員一名，任期最長為一年，連選得連任；

(4) 具教務委員會成員身份的學生代表。

(二) 圖書館委員會所需的技術及行政支援由大學圖書館負責；

(三) 職權：

(1) 制定大學圖書館長遠發展的目標及定位；

(2) 確保大學圖書館每學年所獲得的資源能配合澳大各學術單位的教研需要；

(3) 發展及完善大學圖書館；

(4) 確保大學圖書館各項設施能配合澳大學術活動；

2) Compete ao Gabinete de Assuntos Académicos prestar apoio técnico-administrativo à Comissão de Qualidade Académica;

3) Competências:

(1) Supervisionar o processo e os resultados da avaliação académica dos novos cursos e disciplinas, e rever periodicamente os cursos e disciplinas existentes;

(2) Formular políticas e orientações para garantir a qualidade do ensino e da aprendizagem;

(3) Rever os métodos/critérios da avaliação da qualidade e avaliar a qualidade do ensino/aprendizagem de cada unidade de ensino/curso;

(4) Tomar decisões estratégicas no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre os orçamentos anuais, no âmbito das suas funções.

4) Funcionamento:

(1) A Comissão de Qualidade Académica reúne pelo menos duas vezes em cada ano lectivo, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(2) A Comissão pode tratar dos assuntos que lhe competem por meio de circulação de documentos escritos.

6. Comissão da Biblioteca:

1) Composição:

(1) Um dos membros mais antigos do Senado, nomeado pelo reitor, ouvido o Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade, que preside;

(2) O bibliotecário da Universidade;

(3) Um membro do pessoal docente eleito de cada faculdade, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas e do Centro de Língua Inglesa pelo período máximo de um ano, renovável se for reeleito;

(4) Os representantes dos estudantes que sejam membros do Senado.

2) Compete à Biblioteca Universitária prestar apoio técnico-administrativo à Comissão da Biblioteca;

3) Competências:

(1) Definir os objectivos e as directrizes de desenvolvimento a longo prazo da Biblioteca Universitária;

(2) Assegurar que os recursos adquiridos pela Biblioteca Universitária em cada ano lectivo sejam adequados às necessidades pedagógicas e de investigação das várias unidades académicas da UM;

(3) Desenvolver e melhorar a Biblioteca Universitária;

(4) Assegurar a adequação das instalações da Biblioteca Universitária às actividades académicas da UM;

(5) 培養師生善用大學圖書館的正確文化及技能；

(6) 在其職權範圍內作出執行性決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(四) 運作：

(1) 圖書館委員會每學年最少舉行三次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 圖書館委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

七、資訊及教育科技委員會：

(一) 組成：

(1) 校長經諮詢校務協調委員會後，從教務委員會成員中委任一名具資訊及教育科技專長者擔任主席；

(2) 資訊及通訊科技總監；

(3) 各學院、中華醫藥研究院和英語中心以選舉方式各自選出一名對資訊及教育科技有特殊興趣的教學人員作為成員，任期最長為一年，連選得連任；

(4) 教與學優化中心代表一名；

(5) 教務委員會成員中的學生代表互選一人，任期與其作為教務委員會成員的任期相合。

(二) 資訊及教育科技委員會所需的技術及行政支援由資訊及通訊科技部負責；

(三) 職權：

(1) 制定澳大在學術及行政方面應用資訊及教育科技的政策及規則；

(2) 評估及引進用作提高教、研、學方面的活動效益的新技術及設施；

(3) 提供資訊及教育科技的軟硬件使用的培訓機會；

(4) 提倡及提高使用資訊科技的自學文化；

(5) 在其職權範圍內作出執行性決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(5) Formar o pessoal docente e os estudantes para ter uma cultura e técnica correctas no uso da Biblioteca Universitária;

(6) Tomar decisões executivas no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre orçamentos anuais no âmbito das suas funções.

4) Funcionamento:

(1) A Comissão da Biblioteca reúne pelo menos três vezes em cada ano lectivo, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(2) A Comissão pode tratar dos assuntos que lhe competem por meio de circulação de documentos escritos.

7. Comissão de Tecnologias de Informação e de Educação:

1) Composição:

(1) Um dos membros do Senado, especialista nos domínios das tecnologias de informação e de educação, nomeado pelo reitor, ouvido o Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade, que preside;

(2) O director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação;

(3) Um membro do pessoal docente de cada faculdade, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, e do Centro de Língua Inglesa, eleito por cada uma destas unidades, que tenha um especial interesse nas tecnologias de informação e de educação, pelo período máximo de um ano, renovável se for reeleito;

(4) Um representante do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;

(5) Um dos estudantes membros do Senado, eleito de entre si, cujo mandato corresponde à duração do seu mandato no Senado.

2) Compete ao Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação prestar apoio técnico-administrativo à Comissão de Tecnologias de Informação e de Educação;

3) Competências:

(1) Definir a política e as regras para a utilização das tecnologias de informação e de educação, nos âmbitos académico e administrativo da UM;

(2) Avaliar e introduzir novas tecnologias e instalações destinadas a elevar a eficácia das actividades pedagógicas, de investigação e de aprendizagem;

(3) Oferecer oportunidades de formação sobre a utilização de *software* e *hardware* relacionados com as tecnologias de informação e de educação;

(4) Promover e fomentar a auto-construção do saber através da utilização de tecnologias de informação;

(5) Tomar decisões executivas no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre orçamentos anuais no âmbito das suas funções.

(四) 運作：

(1) 資訊及教育科技委員會每學年最少舉行三次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 資訊及教育科技委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

八、研究生課程委員會：

(一) 組成：

- (1) 校長或由其委任的資深教學人員一名，擔任主席；
- (2) 研究生院院長；
- (3) 負責管轄學術事務的副校長；
- (4) 負責管轄研究事務的副校長；
- (5) 各學院院長或副院長；
- (6) 學術委員會主席或代表，任期最長為一年，連選得連任；
- (7) 中華醫藥研究院院長或教學委員會主席；
- (8) 研究生院副院長；
- (9) 教與學優化中心主任；
- (10) 教務長；
- (11) 教務委員會成員中屬全日制研究生的學生代表，任期與其作為教務委員會成員的任期相合，但以一年為限。

(二) 研究生課程委員會所需的技術及行政支援由研究生院負責；

(三) 職權：

- (1) 審議研究生院年度及多年度的研究生課程及研究計劃，以確保該等計劃與澳大整體學術發展計劃互相配合；
- (2) 制定建議開辦研究生課程及科目的程序及開辦該等課程及科目的基本要件；
- (3) 批准研究生修課式課程及研究式課程的入學標準及每年收生人數；
- (4) 批准博士學位課程的入學申請；
- (5) 確立研究生修課式課程的導師、指導研究生撰寫論文及指導研究生從事獨立研究項目的導師的資歷；

4) Funcionamento:

(1) A Comissão de Tecnologias de Informação e de Educação reúne pelo menos três vezes em cada ano lectivo, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(2) A Comissão pode tratar dos assuntos que lhe competem por meio de circulação de documentos escritos.

8. Comissão da Escola de Pós-Graduação:

1) Composição:

- (1) O reitor ou um membro do pessoal docente dos mais antigos por ele nomeado, que preside;
- (2) O director da Escola de Pós-Graduação;
- (3) O vice-reitor responsável pelos assuntos académicos;
- (4) O vice-reitor responsável pela investigação;
- (5) Os directores ou subdirectores de faculdade;
- (6) O presidente ou representante do conselho científico, pelo período máximo de um ano, renovável se for reeleito;
- (7) O director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas ou o presidente da comissão pedagógica daquele Instituto;
- (8) O subdirector da Escola de Pós-Graduação;
- (9) O director do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;
- (10) O coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos;
- (11) Os representantes dos estudantes em regime de tempo inteiro dos cursos de pós-graduação que sejam membros do Senado, por um período correspondente ao período do seu mandato no Senado ou, sendo este superior, por um período de um ano.

2) Compete à Escola de Pós-Graduação prestar apoio técnico-administrativo à Comissão da Escola de Pós-Graduação;

3) Competências:

- (1) Apreciar os cursos de pós-graduação e projectos de investigação, anuais e plurianuais, da Escola de Pós-Graduação, assegurando a sua conformidade com os planos globais de desenvolvimento académico da UM;
- (2) Definir os procedimentos para a apresentação de propostas para a criação de cursos e disciplinas de pós-graduação, bem como os respectivos requisitos básicos;
- (3) Aprovar os critérios de admissão e o número anual de estudantes a admitir nos cursos de pós-graduação (ensino) e cursos de pós-graduação (investigação);
- (4) Aprovar candidaturas à admissão aos cursos de doutoramento;
- (5) Definir as qualificações dos formadores dos cursos de pós-graduação (ensino), e dos orientadores dos estudantes de pós-graduação para elaboração de teses e realização de projectos de investigação independentes;

(6) 就學士學位後的學位及名銜的頒授標準向教務委員會提供意見；

(7) 在其職權範圍內作出執行性決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(四) 運作：

(1) 研究生課程委員會每學年最少舉行兩次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 研究生課程委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

九、通識教育委員會：

(一) 組成：

(1) 負責管轄學術事務的副校長，擔任主席；

(2) 各學院院長或其代表；

(3) 榮譽學院院長或其代表；

(4) 中華醫藥研究院院長或其代表；

(5) 英語中心主任；

(6) 教與學優化中心主任；

(7) 教務長或其代表；

(8) 教務委員會成員中屬全日制本科生的學生代表，任期與其作為教務委員會成員的任期相合。

(二) 通識教育委員會所需的技術及行政支援由教與學優化中心負責；

(三) 職權：

(1) 就本科課程的通識教育要求制定政策、目標和規則；

(2) 制定通識課程的指引和準則；

(3) 根據通識課程的目標來評估及批准通識科目建議書；

(4) 就通識課程的執行及其他支援作出建議；

(5) 定期檢討及監督通識課程；

(6) 處理由教務委員會提出的相關事務；

(6) Dar parecer ao Senado sobre os critérios de atribuição dos graus ou títulos académicos a atribuir após a licenciatura;

(7) Tomar decisões executivas no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre os orçamentos anuais, no âmbito das suas funções.

4) Funcionamento:

(1) A Comissão da Escola de Pós-Graduação reúne pelo menos duas vezes em cada ano lectivo, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(2) A Comissão pode tratar dos assuntos que lhe competem por meio de circulação de documentos escritos.

9. Comissão da Educação Holística:

1) Composição:

(1) O vice-reitor responsável pelos assuntos académicos, que preside;

(2) Os directores de todas as faculdades ou seus representantes;

(3) O director do Colégio de Honra ou seu representante;

(4) O director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas ou seu representante;

(5) O director do Centro de Língua Inglesa;

(6) O director do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;

(7) O coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos ou seu representante;

(8) O representante no Senado dos estudantes dos cursos de licenciatura em regime de tempo inteiro, por um período correspondente ao período do seu mandato no Senado.

2) Compete ao Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem prestar apoio técnico-administrativo à Comissão da Educação Holística;

3) Competências:

(1) Formular políticas, objectivos e regulamentações relativos aos requisitos da educação holística do currículo de licenciatura;

(2) Formular orientações e critérios para as disciplinas da educação holística;

(3) Avaliar e consentir propostas de disciplinas para a educação holística de acordo com os objectivos do currículo da educação holística;

(4) Emitir sugestões sobre a implementação do currículo da educação holística e outros apoios;

(5) Rever e supervisionar constantemente o currículo da educação holística;

(6) Tratar de outros assuntos relevantes, a pedido do Senado;

(7) 在其職權範圍內作出策略性決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(四) 運作：

(1) 通識教育委員會每學年最少舉行兩次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 通識教育委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

十、教與學優化委員會：

(一) 組成：

(1) 負責管轄學術事務的副校長或由其委任人員，擔任主席；

(2) 各學院院長或其代表；

(3) 研究生院院長或其代表；

(4) 榮譽學院院長或其代表；

(5) 中華醫藥研究院院長或其代表；

(6) 英語中心主任或其代表；

(7) 教與學優化中心主任；

(8) 教務長或其代表；

(9) 教務委員會中的學生代表。

(二) 教與學優化委員會所需的技術及行政支援由教與學優化中心負責；

(三) 職權：

(1) 訂定教與學優化中心的長遠發展計劃；

(2) 監察教與學優化中心的進展及表現；

(3) 監督優質教與學活動的執行情況及中心的整體運作；

(4) 就教與學優化中心建議的教學課程和活動計劃提供意見；

(5) 認可經費撥款，以推行提升教與學的相關項目計劃和教育課程；

(6) 在其職權範圍內作出其他重要決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(7) Tomar decisões estratégicas no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre os orçamentos anuais, no âmbito das suas funções.

4) Funcionamento:

(1) A Comissão da Educação Holística reúne pelo menos duas vezes em cada ano lectivo, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(2) A Comissão pode tratar dos assuntos da sua competência por meio de circulação de documentos escritos.

10. Comissão para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem:

1) Composição:

(1) O vice-reitor responsável pelos assuntos académicos ou seu delegado, que preside;

(2) Os directores de todas as faculdades ou seus representantes;

(3) O director da Escola de Pós-Graduação ou seu representante;

(4) O director do Colégio de Honra ou seu representante;

(5) O director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas ou seu representante;

(6) O director do Centro de Língua Inglesa ou seu representante;

(7) O director do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;

(8) O coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos ou seu representante;

(9) Os representantes dos estudantes no Senado.

2) Compete ao Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem prestar apoio técnico-administrativo à Comissão para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;

3) Competências:

(1) Formular planos de longo prazo para o desenvolvimento do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;

(2) Supervisionar o progresso e desempenho do Centro;

(3) Supervisionar a implementação das actividades de ensino e de aprendizagem de boa qualidade, como também o funcionamento geral do Centro;

(4) Dar parecer sobre os programas de ensino e de aprendizagem e as actividades propostos pelo Centro;

(5) Consentir o financiamento dos projectos e programas educacionais, relacionados com a melhoria do ensino e da aprendizagem;

(6) Tomar outras decisões importantes no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre o orçamento anual, no âmbito das suas funções.

(四) 運作：

(1) 教與學優化委員會每學年最少舉行兩次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 教與學優化委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

十一、獎學金委員會：

(一) 組成：

(1) 教務長，擔任主席；

(2) 註冊處處長；

(3) 學生事務長或其代表；

(4) 每個學院和中華醫藥研究院的教學人員一名，由各自的院長推薦，任期為一學年。

(二) 獎學金委員會所需的技術及行政支援由學生事務部負責；

(三) 職權：

(1) 根據既定的政策 / 指引，決定獎學金及學術獎項在各學術單位及各年級學生中的名額分配（捐贈者有指定者除外）；

(2) 根據既定的政策 / 指引，決定頒發獎學金及學術獎項的標準；

(3) 對獎學金及學術獎項的候選人進行評審，包括必要時由委員會批准的評審小組對其進行面試；

(4) 批准獎學金及學術獎項的候選人名單；

(5) 在其職權範圍內作出其他重要決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(四) 運作：

(1) 獎學金委員會每學年最少舉行一次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 獎學金委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

十二、體育委員會：

(一) 組成：

(1) 由校長從校內非體育專業背景的教授級別的人員（即

4) Funcionamento:

(1) A Comissão para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem reúne pelo menos duas vezes em cada ano lectivo, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(2) A Comissão pode tratar dos assuntos da sua competência por meio de circulação de documentos escritos.

11. Comissão de Bolsas de Estudo:

1) Composição:

(1) O coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos, que preside;

(2) O chefe da Secretaria;

(3) O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes ou seu representante;

(4) Um docente de cada faculdade e do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, recomendado pelos respectivos directores, por um período de um ano lectivo.

2) Compete ao Gabinete de Assuntos dos Estudantes prestar apoio técnico-administrativo à Comissão de Bolsas de Estudo;

3) Competências:

(1) Decidir a distribuição das quotas das bolsas de estudo e dos prémios académicos (salvo aquelas designadas pelos doadores) nas diversas unidades académicas e nos estudantes de diferentes anos de estudo, em conformidade com as políticas/orientações aprovadas;

(2) Decidir os critérios da atribuição das bolsas de estudo e dos prémios académicos, em conformidade com as políticas/orientações aprovadas;

(3) Avaliar os candidatos das bolsas de estudo e dos prémios académicos, podendo ser realizadas entrevistas, quando necessário, pelo júri aprovado por esta Comissão;

(4) Aprovar os candidatos para a atribuição das bolsas de estudo e dos prémios académicos;

(5) Tomar outras decisões importantes no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre o orçamento anual, no âmbito das suas funções.

4) Funcionamento:

(1) A Comissão de Bolsas de Estudo reúne pelo menos uma vez em cada ano lectivo, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(2) A Comissão pode tratar dos assuntos da sua competência por meio de circulação de documentos escritos.

12. Comissão Desportiva:

1) Composição:

(1) Um membro da UM nas categorias professorais (nomeadamente professor catedrático de mérito, professor catedrático

講座教授、特聘教授、教授、副教授及助理教授) 中委任一名擔任主席；

- (2) 所有住宿式書院的代表一名；
- (3) 體育專業的教學人員一名，由教育學院院長委任；
- (4) 人力資源總監或其代表；
- (5) 校園發展總監或其代表；
- (6) 安健及環境事務辦公室主任或其代表；
- (7) 學生事務長或其代表；
- (8) 體育事務總監或其代表；
- (9) 校園服務處處長或其代表；
- (10) 澳門大學教職員體育會主席或其代表；
- (11) 澳門大學學生會的代表一名；
- (12) 澳門大學研究生會的代表一名；
- (13) 澳門大學學生會體育聯會會長或其代表。

(二) 體育委員會所需的技術及行政支援由體育事務部負責；

(三) 職權：

- (1) 為澳大在體育發展方面的政策制定或策略規劃提供建議，包括澳大的運動隊及全校性的體育活動；
- (2) 為澳大運動隊制定管理政策；
- (3) 確保澳大體育資源及設施的有效利用和良好管理；
- (4) 促進澳大體育發展事務相關部門之間的溝通與合作；
- (5) 鼓勵有組織的體育活動的開展以及澳大成員的積極參與；
- (6) 為澳大體育活動的資助優先順序提供建議。

distinto, professor catedrático, professor associado e professor auxiliar) da UM, não especializado em Educação Física ou desporto, nomeado pelo reitor, que preside;

- (2) Um representante de entre todos os Colégios Residenciais;
 - (3) Um docente especializado em Educação Física ou desporto, nomeado pelo Director da Faculdade de Ciências da Educação;
 - (4) O director do Gabinete de Recursos Humanos ou seu representante;
 - (5) O director do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário ou seu representante;
 - (6) O chefe do Gabinete para os Assuntos da Saúde, Segurança e Ambientais ou seu representante;
 - (7) O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes ou seu representante;
 - (8) O director do Gabinete de Assuntos Desportivos ou seu representante;
 - (9) O chefe da Secção de Serviços do Complexo Universitário ou seu representante;
 - (10) O presidente do Clube Desportivo dos Trabalhadores da Universidade de Macau ou seu representante;
 - (11) Um representante da Associação dos Estudantes da Universidade de Macau;
 - (12) Um representante da Associação dos Estudantes de Pós-Graduação da Universidade de Macau;
 - (13) O presidente da Associação Desportiva da Associação dos Estudantes da Universidade de Macau ou seu representante.
- 2) Compete ao Gabinete de Assuntos Desportivos prestar apoio técnico-administrativo à Comissão Desportiva;
- 3) Competências:
- (1) Dar parecer sobre as políticas e o planeamento estratégico relativo ao desenvolvimento desportivo da UM, incluindo as equipas desportivas da UM e as actividades desportivas universitárias;
 - (2) Formular as políticas para a gestão das equipas desportivas da UM;
 - (3) Assegurar uma boa utilização e gestão dos recursos e instalações desportivas da UM;
 - (4) Promover a comunicação e cooperação entre os serviços da UM relacionados com os assuntos desportivos;
 - (5) Incentivar a realização das actividades desportivas organizadas e a participação dos membros da UM;
 - (6) Dar parecer sobre a prioridade do financiamento para as actividades desportivas da UM.

(四) 運作：

(1) 體育委員會每學期最少舉行兩次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 體育委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

十三、師生諮詢委員會：

(一) 組成：

(1) 由校長從教務委員會成員中委任一名擔任主席；

(2) 每個學院和中華醫藥研究院的教學人員一名，由各自的院長推薦，任期為一學年；

(3) 學生事務長或其代表；

(4) 澳門大學學生會的代表一名；

(5) 澳門大學研究生會的代表一名；

(6) 各學院學生會會長及中華醫藥研究院的學生代表一名，任期為一學年。

(二) 師生諮詢委員會所需的技術及行政支援由學生事務部負責；

(三) 職權：

(1) 為師生提供一個對大學政策交流意見的平台；

(2) 促進學生與校方之間的溝通；

(3) 對需要評估或改進的問題向相關部門提出建議；

(4) 向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

(四) 運作：

(1) 師生諮詢委員會每學期最少舉行一次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 師生諮詢委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。

第六條

基本學術單位

一、澳大的基本學術單位為：

(一) 工商管理學院；

4) Funcionamento:

(1) A Comissão Desportiva reúne pelo menos duas vezes em cada semestre, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(2) A Comissão pode tratar dos assuntos da sua competência por meio de circulação de documentos escritos.

13. Comissão Consultiva dos Docentes e Alunos:

1) Composição:

(1) Um dos membros do Senado, nomeado pelo reitor, que preside;

(2) Um docente de cada faculdade e do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, recomendado pelos respectivos directores, por um período de um ano lectivo;

(3) O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes;

(4) Um representante da Associação dos Estudantes da Universidade de Macau;

(5) Um representante da Associação dos Estudantes de Pós-Graduação da Universidade de Macau;

(6) O presidente da associação dos estudantes de cada faculdade e um representante dos estudantes do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, pelo período de um ano lectivo.

2) Compete ao Gabinete de Assuntos dos Estudantes prestar apoio técnico-administrativo à Comissão Consultiva dos Docentes e Alunos;

3) Competências:

(1) Servir como uma plataforma para a troca de opiniões para os docentes e estudantes, relativas às políticas da Universidade;

(2) Promover a comunicação entre os estudantes e a Universidade;

(3) Propor aos serviços relevantes assuntos que necessitem de revisão ou melhoria;

(4) Apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre o orçamento anual, no âmbito das suas funções.

4) Funcionamento:

(1) A Comissão Consultiva dos Docentes e Alunos reúne pelo menos uma vez em cada semestre, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;

(2) A Comissão pode tratar dos assuntos da sua competência por meio de circulação de documentos escritos.

Artigo 6.º

Unidades Académicas Fundamentais

1. As unidades académicas fundamentais da UM são as seguintes:

1) Faculdade de Gestão de Empresas;

(二) 教育學院；

(三) 社會科學及人文學院；

(四) 法學院；

(五) 科技學院；

(六) 健康科學學院。

二、各基本學術單位可按規定程序及發展需要設立轄下的教學及研究單位，包括學系、課程、研究中心及研究所。

三、教學及研究單位的職權及運作由校董會制定的內部規章訂定。

四、教學及研究單位的主管由學院院長建議，校長任免。

五、學院院長由校長推薦，校董會任免。

六、學院院長的首次定期委任任期最長為三年，續任任期最長為五年，可續期。

七、學院院長由校董會常設委員會委任的招聘委員會負責招聘。

八、各學院院長的職權如下：

(一) 在行政、學術和研究事務方面代表並領導學院；

(二) 確保學院內教研工作符合澳大期望的水平；

(三) 確保各教學及研究單位以及教學人員所需的支援得到合理與公平的分配；

(四) 確保學院所獲資源符合教研需要；

(五) 向校長建議人員的聘用、晉升和合同的續約；

(六) 積極與教研及行政人員溝通，並按《澳門大學人員通則》的規定，對他們的工作表現進行檢討和評估；

(七) 向校長建議協議和其他合約的簽署；

(八) 批准課程的入學申請，但博士學位課程除外；

(九) 審查和批准考試成績、科目和學分豁免以及轉修科目；

2) Faculdade de Ciências da Educação;

3) Faculdade de Ciências Sociais e Humanas;

4) Faculdade de Direito;

5) Faculdade de Ciências e Tecnologia;

6) Faculdade de Ciências da Saúde.

2. As unidades académicas fundamentais podem criar, de acordo com os procedimentos estabelecidos e as necessidades de desenvolvimento, unidades de ensino e de investigação subordinadas, incluindo departamentos académicos, cursos, centros de investigação e institutos de investigação.

3. As competências e o funcionamento das unidades de ensino e de investigação são definidos pelo Conselho da Universidade em regulamento interno.

4. Os chefes das unidades de ensino e de investigação são nomeados e exonerados pelo reitor, sob proposta dos directores de faculdade.

5. Os directores de faculdade são nomeados e exonerados pelo Conselho da Universidade, sob recomendação do reitor.

6. A comissão de serviço dos directores de faculdade é renovável, tendo o primeiro mandato a duração máxima de três anos e cada um dos seguintes a duração máxima de cinco anos.

7. Os directores de faculdade são recrutados pela Comissão de Recrutamento nomeada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade.

8. Compete ao director de cada faculdade:

1) Representar e dirigir a faculdade nos domínios administrativo, académico e de investigação;

2) Assegurar a conformidade dos trabalhos pedagógicos e de investigação realizados na faculdade com o nível pretendido pela UM;

3) Assegurar a distribuição adequada e equitativa dos apoios necessários às unidades de ensino e de investigação e ao pessoal docente;

4) Assegurar a conformidade dos recursos atribuídos à faculdade às necessidades de ensino e de investigação;

5) Propor ao reitor a contratação e promoção do pessoal e a renovação dos contratos de trabalho;

6) Comunicar activamente com o pessoal docente, de investigação e administrativo, e proceder à revisão e avaliação do seu desempenho de acordo com o Estatuto do Pessoal da UM;

7) Propor ao reitor a celebração de acordos e outros contratos;

8) Aprovar candidaturas à admissão aos cursos, com excepção dos de doutoramento;

9) Apreciar e aprovar os resultados dos exames, a isenção da frequência de disciplinas, a isenção de créditos, e a transferência de disciplinas;

(十) 經過學術委員會認可後，向教務委員會建議準畢業生的名單以及學位的頒授；

(十一) 批准延學申請、休學和復學申請以及退學和重新入學申請；

(十二) 根據有關規定批准勒令退學；

(十三) 根據校長授予的權限，批准開支和作出其他行為；

(十四) 從事教學工作。

九、學院副院長經院長作出建議後，由校長任免。每個學院一般情況下可有不多於兩名學院副院長，但在特殊情況且具充分理由下，校長經嚴格評估後，方可核准額外增加任命一名學院副院長。副院長協助院長規劃、協調和執行院長職責相關的事務。副院長一般應為副教授或以上級別。

十、學院院長職位出缺，又或有關據位人不在或因故不能視事時，由學院副院長的據位人代之。如遇特殊情況須由其他教學人員代任時，必須呈交校長批准。

十一、各學院均設有學術委員會，其組成如下：

(一) 學院院長；

(二) 教學及研究單位的主管；

(三) 所有助理教授或以上職級的全職教學人員；

(四) 全職講師代表兩名，由學院內所有全職講師互選產生，任期為一年，連選得連任；

(五) 兼職教師代表最多兩名，由學院內所有兼職教師推選產生，任期為一年，連選得連任；

(六) 各學院內每一教學單位的學生代表一名，由各教學單位的學生自行推選，任期最長為一年；

(七) 教務長或其委派的代表一名。

十二、主席由學術委員會成員從第六條第十一款(一)至(四)項所指的成員中選舉產生，任期為一年，連選得連任。

十三、學術委員會須就教學與研究的協調及改進向教務委員會負責，學術委員會的職權如下：

(一) 就學系的設立、更改或撤銷向教務委員會提交建議；

10) Propor ao Senado a lista dos pré-graduados e a atribuição dos graus académicos, depois de ser homologadas pelo conselho científico;

11) Aprovar os requerimentos relativos ao prolongamento de estudos, ao adiamento e reassunção de estudos, bem com a desistência de estudos e a readmissão;

12) Aprovar expulsão de estudantes de acordo com as respectivas regras;

13) Autorizar a realização de despesas e a prática de outros actos no âmbito das competências delegadas pelo reitor;

14) Exercer actividade docente.

9. O subdirector de faculdade é nomeado e exonerado pelo reitor sob proposta do respectivo director. Em regra, cada faculdade pode ter no máximo dois subdirectores. Contudo, o reitor pode, em circunstâncias especiais devidamente fundamentadas e mediante uma rigorosa avaliação, aprovar a nomeação de um terceiro subdirector de faculdade. O subdirector, que deve, em regra, ter a categoria igual ou superior à de professor associado, coadjuva o director no planeamento, coordenação e execução dos assuntos relacionados com as responsabilidades do director.

10. Em caso de vacatura, ausência ou impedimento de um director de faculdade, o respectivo subdirector actua como substituto. Quando, em circunstâncias especiais, outro membro do corpo docente tiver que actuar como substituto, tal substituição deve ser submetida à aprovação do reitor.

11. Cada faculdade dispõe de um conselho científico, com a seguinte composição:

1) O director de faculdade;

2) Os chefes das unidades de ensino e de investigação;

3) Todo o pessoal docente em regime de tempo inteiro com a categoria igual ou superior à de professor auxiliar;

4) Dois representantes dos assistentes em regime de tempo inteiro, eleitos por todos os assistentes de cada faculdade em regime de tempo inteiro, de entre os seus pares, cujos mandatos são de um ano, renováveis se forem reeleitos;

5) Até dois representantes dos docentes em regime de tempo parcial, eleitos por todos os docentes em regime de tempo parcial de cada faculdade, cujos mandatos são de um ano, renováveis se forem reeleitos;

6) Um representante dos estudantes por cada unidade de ensino de cada faculdade, eleito pelos estudantes da respectiva unidade, pelo período máximo de um ano;

7) O coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos ou um representante por ele designado.

12. O presidente é eleito de entre os membros referidos nas alíneas 1) a 4) do n.º 11 do artigo 6.º, cujo mandato é de um ano, renovável se for reeleito.

13. O conselho científico é responsável perante o Senado pela coordenação e pelo aperfeiçoamento do ensino e da investigação, e tem as seguintes competências:

1) Apresentar ao Senado propostas sobre a criação, alteração ou dissolução de departamentos académicos;

(二) 就課程的計劃內容的發展及修改向教務委員會提交建議；

(三) 就入學標準、校外考試委員的委任、學生學習的評核方法及畢業要求，向教務委員會提交建議；

(四) 就教學事務提出意見並檢討教學評估的準則；

(五) 就碩士、博士及其他學術資格的典試委員會的成立準則及組成，向教務委員會提交建議；

(六) 在學年末認可準畢業生的名單以及將要頒授的學位；

(七) 在特殊情況下，學術委員會主席可認可準畢業生的名單以及將要頒授的學位，並在下一次的學術委員會會議上得到追認；

(八) 應教務委員會的要求處理其他事務。

十四、如學術委員會主席認為學院內非學術委員會成員的其他教學或非教學人員的出席對會議有幫助，可邀請該等人員列席會議，但該等人員並無投票權。

十五、校長或負責管轄學術事務的副校長如認為有需要，可在預先通知學術委員會主席後，出席學術委員會的會議。

十六、學術委員會的秘書由第十一款（三）、（四）或（五）項所指的成員互選產生，任期為一年，連選得連任；秘書職務所需的支援由有關學院負責。

十七、學術委員會應透過載有會議日期及時間的主席召集書召開全體會議，且每學年最少舉行兩次全體會議。

十八、學術委員會可透過載有會議日期及時間的主席召集書召開特別會議，以處理特殊事宜。

十九、學術委員會僅在出席會議且具投票權的成員人數超過具投票權成員總數的百分之五十的情況下，方可舉行會議，其決議以出席會議的成員的相對多數的表決方式通過。

二十、學術委員會主席可決定通過傳閱有關文件和具投票權成員簽署書面投票的方式處理事務。通過傳閱作出的決定須在會議記錄中記載並在下次會議上確認。

二十一、學院須訂定和審核可以通過傳閱處理的事務的種類。可以通過傳閱處理的事務不應涉及高度複雜的政策性事宜。

二十二、學術委員會可按需要下設常設委員會或非常設委員會，並按教務委員會核准，可將其部分職權授予其屬下的常設委員會。

2) Apresentar ao Senado propostas de desenvolvimento e revisão dos conteúdos programáticos dos cursos;

3) Apresentar ao Senado propostas sobre os critérios de admissão, sobre a nomeação de examinadores que não pertençam à UM, sobre os métodos de avaliação da aprendizagem dos estudantes e sobre os requisitos para a graduação;

4) Dar parecer sobre os assuntos pedagógicos e proceder à revisão dos critérios para a avaliação do ensino;

5) Apresentar ao Senado propostas sobre os critérios de constituição e a composição dos júris das provas de mestrado, doutoramento e de outras qualificações académicas;

6) Homologar, no final do ano lectivo, a lista dos pré-graduados e graus académicos a atribuir;

7) Excepcionalmente, o presidente do conselho científico pode homologar a lista dos pré-graduados e graus académicos a atribuir, acto que é ratificado na reunião seguinte do conselho científico;

8) Tratar de outros assuntos a pedido do Senado.

14. O presidente do conselho científico pode convidar outros membros do pessoal docente ou não docente da faculdade, que não sejam membros do conselho científico, para participar nas reuniões, sem direito a voto, caso seja considerada conveniente a sua presença.

15. O reitor ou o vice-reitor responsável pelos assuntos académicos podem, quando considerem necessário, participar nas reuniões do conselho científico, mediante comunicação prévia ao presidente deste órgão.

16. O secretário do conselho científico é eleito de entre os membros referidos nas alíneas 3), 4) ou 5) do n.º 11, cujo mandato é de um ano, renovável se for reeleito, cabendo à respectiva faculdade prestar-lhe apoio.

17. O conselho científico reúne em sessão plenária pelo menos duas vezes em cada ano lectivo, mediante convocatória do presidente que deve fixar o dia e hora da reunião.

18. O conselho científico pode reunir em sessão extraordinária, mediante convocatória do presidente que deve fixar o dia e hora da reunião, para tratar de assuntos especiais.

19. O conselho científico só pode reunir com um número superior a 50% dos seus membros com direito de voto e as deliberações são tomadas por maioria relativa dos membros presentes.

20. O presidente do conselho científico pode decidir tratar dos assuntos por meio de circulação dos respectivos documentos e por votos escritos, assinados pelos membros com direito de voto. As deliberações tomadas mediante circulação devem ser registadas nas actas e confirmadas na reunião seguinte.

21. A faculdade deve definir e aprovar os géneros de assuntos que podem ser tratados por meio de circulação, os quais não devem estar relacionados com matérias estratégicas de grande complexidade.

22. O conselho científico pode criar, consoante as necessidades, comissões subordinadas permanentes ou não permanentes, e delegar, sujeito à aprovação do Senado, algumas das suas competências nas comissões subordinadas permanentes.

第七條
獨立學術單位

一、獨立學術單位是指教學、研究或教研兼備的單位。

二、《澳門大學章程》第四十一條第三款所指的獨立學術單位為：

- (一) 研究生院；
- (二) 榮譽學院；
- (三) 中華醫藥研究院；
- (四) 英語中心；
- (五) 持續進修中心；
- (六) 澳門研究中心；
- (七) 住宿式書院；
- (八) 亞太經濟與管理研究所。

三、除住宿式書院外，各獨立學術單位的主管的職銜如下：

- (一) 研究生院院長；
- (二) 榮譽學院院長；
- (三) 中華醫藥研究院院長；
- (四) 英語中心主任；
- (五) 持續進修中心主任；
- (六) 澳門研究中心主任；
- (七) 亞太經濟與管理研究所所長。

四、住宿式書院的主管及副主管的職銜分別為書院院長及書院副院長兼輔導主任；住宿式書院之名稱由校長建議，校董會通過。

五、獨立學術單位的主管由校長任免。

六、校長可按獨立學術單位的主管的推薦任免不多於兩名副主管，任期由校長決定，但不可超過其合同的期限。

七、獨立學術單位的主管的職權由教務委員會通過並由校長批准。

八、在獨立學術單位的職權範圍內，可參照學院的學術委員會運作模式設立教學小組，以規管有關的教學活動。

Artigo 7.º

Unidades Académicas Independentes

1. As unidades académicas independentes são as unidades de ensino, as unidades de investigação, ou, as unidades de ensino e de investigação.

2. As unidades académicas independentes, a que se refere o n.º 3 do artigo 41.º dos Estatutos da UM são as seguintes:

- 1) Escola de Pós-Graduação;
- 2) Colégio de Honra;
- 3) Instituto de Ciências Médicas Chinesas;
- 4) Centro de Língua Inglesa;
- 5) Centro de Educação Contínua;
- 6) Centro de Estudos de Macau;
- 7) Colégios Residenciais;
- 8) Academia de Economia e Gestão para a Ásia-Pacífico.

3. As designações dos chefes das unidades académicas independentes, com excepção dos Colégios Residenciais, são as seguintes:

- 1) Director da Escola de Pós-Graduação;
- 2) Director do Colégio de Honra;
- 3) Director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas;
- 4) Director do Centro de Língua Inglesa;
- 5) Director do Centro de Educação Contínua;
- 6) Director do Centro de Estudos de Macau;
- 7) Director da Academia de Economia e Gestão para a Ásia-Pacífico.

4. As designações do chefe e do subchefe dos Colégios Residenciais são, respectivamente, Director do Colégio Residencial e Subdirector do Colégio Residencial e Chefe dos Estudantes, sendo a designação de cada Colégio Residencial proposta pelo Reitor e aprovada pelo Conselho da Universidade.

5. Os chefes das unidades académicas independentes são nomeados e exonerados pelo reitor.

6. O reitor pode nomear e exonerar, no máximo, dois subchefes por cada unidade académica independente, sob recomendação do chefe, sendo a duração do respectivo mandato, que não pode exceder os limites de duração do seu contrato, decidida pelo reitor.

7. As competências dos chefes das unidades académicas independentes são consentidas pelo Senado e aprovadas pelo reitor.

8. Podem ser criados grupos pedagógicos, no âmbito das competências das unidades académicas independentes, destinados a regular as respectivas actividades pedagógicas, com referência ao modelo de funcionamento dos conselhos científicos das faculdades.

九、獨立學術單位主管職位出缺，又或有關據位人不在或因故不能視事時，由獨立學術單位副主管的據位人代之。如遇特殊情況須由其他工作人員代任時，必須呈交校長批准。

第八條 學術輔助部門

一、《澳門大學章程》第四十二條第一款所指的學術輔助部門及其附屬單位為：

- (一) 學務部，下設註冊處；
- (二) 大學圖書館，下設圖書館資源及發展處及圖書館服務及推廣處；
- (三) 資訊及通訊科技部，下設電腦教學暨技術服務處、資訊管理處及資訊基建暨用戶服務處；
- (四) 研究及發展事務辦公室；
- (五) 教與學優化中心；
- (六) 對外事務辦公室；
- (七) 校友及發展辦公室；
- (八) 安健及環境事務辦公室；
- (九) 出版中心；
- (十) 校長辦公室，下設法律事務及行政效率處；
- (十一) 學生事務部，下設學生資源及服務處與學生輔導及發展處；
- (十二) 體育事務部。

二、上款所指的部門由相關領域的專業人員主管，隸屬校長或管轄該工作範圍的副校長。如有需要，副校長可同時兼任學術輔助部門的主管。

三、在例外情況下，學術輔助部門主管職位的據位人的報酬，可參照《澳門大學人員通則》所指教學人員職級的薪俸點訂定。

四、第一款所指的學術輔助部門的主管的職銜如下：

- (一) 教務長；

9. Em caso de vacatura, ausência ou impedimento de um chefe de unidade académica independente, o respectivo subchefe actua como substituto. Quando, em circunstâncias especiais, outro trabalhador tiver que actuar como substituto, tal substituição deve ser submetida à aprovação do reitor.

Artigo 8.º

Serviços de Apoio para os Assuntos Académicos

1. Os serviços de apoio para os assuntos académicos e as respectivas subunidades, a que se refere o n.º 1 do artigo 42.º dos Estatutos da UM são os seguintes:

- 1) Gabinete de Assuntos Académicos, que compreende como subunidade a Secretaria;
- 2) Biblioteca Universitária, que compreende como subunidades a Secção de Recursos e Desenvolvimento da Biblioteca e a Secção de Serviços e Promoção da Biblioteca;
- 3) Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação, que compreende como subunidades a Secção de Informática Pedagógica e Serviços Técnicos, a Secção para a Gestão de Informação e a Secção de Infra-estruturas Informáticas e Serviços aos Utilizadores;
- 4) Gabinete de Administração da Investigação e Desenvolvimento;
- 5) Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem;
- 6) Gabinete de Assuntos Globais;
- 7) Gabinete dos Antigos Alunos e do Desenvolvimento;
- 8) Gabinete para os Assuntos da Saúde, Segurança e Ambientais;
- 9) Centro de Publicações;
- 10) Gabinete do Reitor, que compreende como subunidade a Secção de Assuntos Jurídicos e Eficiência Administrativa;
- 11) Gabinete de Assuntos dos Estudantes, que compreende como subunidades a Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes e a Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes;
- 12) Gabinete de Assuntos Desportivos.

2. Os serviços a que se refere o número anterior são dirigidos por especialistas da respectiva área, subordinados ao reitor ou aos vice-reitores daquela área. Caso necessário, os vice-reitores podem acumular as funções de chefes dos serviços de apoio para os assuntos académicos.

3. Excepcionalmente, a remuneração dos titulares dos cargos de chefe dos serviços de apoio para os assuntos académicos pode ser fixada por referência aos índices das categorias do pessoal docente previstas no Estatuto do Pessoal da UM.

4. As designações dos chefes dos serviços de apoio para os assuntos académicos a que se refere o n.º 1 são as seguintes:

- 1) Coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos;

- | | |
|-------------------|--|
| (二) 圖書館館長； | 2) Bibliotecário da Universidade; |
| (三) 資訊及通訊科技總監； | 3) Director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação; |
| (四) 研究及發展事務辦公室主任； | 4) Chefe do Gabinete de Administração da Investigação e Desenvolvimento; |
| (五) 教與學優化中心主任； | 5) Director do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem; |
| (六) 對外事務辦公室主任； | 6) Director do Gabinete de Assuntos Globais; |
| (七) 校友及發展辦公室主任； | 7) Director do Gabinete dos Antigos Alunos e do Desenvolvimento; |
| (八) 安健及環境事務辦公室主任； | 8) Chefe do Gabinete para os Assuntos da Saúde, Segurança e Ambientais; |
| (九) 出版中心主任； | 9) Chefe do Centro de Publicações; |
| (十) 校長辦公室主任； | 10) Director do Gabinete do Reitor; |
| (十一) 學生事務長； | 11) Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes; |
| (十二) 體育事務總監。 | 12) Director do Gabinete de Assuntos Desportivos. |

5. As designações dos chefes das subunidades dos serviços de apoio para os assuntos académicos a que se refere o n.º 1 são as seguintes:

- 1) Chefe da Secretaria;
- 2) Bibliotecário Auxiliar da Universidade (Secção de Recursos e Desenvolvimento);
- 3) Bibliotecário Auxiliar da Universidade (Secção de Serviços e Promoção);
- 4) Chefe da Secção de Informática Pedagógica e Serviços Técnicos;
- 5) Chefe da Secção para a Gestão de Informação;
- 6) Chefe da Secção de Infra-estruturas Informáticas e Serviços aos Utilizadores;
- 7) Chefe da Secção de Assuntos Jurídicos e Eficiência Administrativa;
- 8) Chefe da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes;
- 9) Chefe da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes.

6. Os chefes dos serviços de apoio para os assuntos académicos e os chefes das respectivas subunidades são nomeados e exonerados pelo reitor, sob proposta dos vice-reitores responsáveis pelos respectivos serviços.

7. Os serviços de apoio para os assuntos académicos podem, quando necessário e mediante aprovação do reitor, atribuir os títulos de subchefe ou chefe auxiliar do serviço de apoio para os assuntos académicos aos chefes das suas subunidades, sem remuneração adicional.

8. Os chefes dos vários serviços de apoio para os assuntos académicos são membros do Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade.

五、第一款所指的學術輔助部門的附屬單位的主管的職銜如下：

- (一) 註冊處處長；
- (二) 助理圖書館館長（資源及發展處）；
- (三) 助理圖書館館長（服務及推廣處）；
- (四) 電腦教學暨技術服務處處長；
- (五) 資訊管理處處長；
- (六) 資訊基建暨用戶服務處處長；
- (七) 法律事務及行政效率處處長；
- (八) 學生資源及服務處處長；
- (九) 學生輔導及發展處處長。

六、各學術輔助部門的主管及相關的附屬單位的主管，由負責管轄該部門的副校長建議，校長任免。

七、經校長的批准，各學術輔助部門可按需要將學術輔助部門副主管或助理主管的職銜授予其附屬單位主管。該職銜不帶額外報酬。

八、各學術輔助部門的主管為校務協調委員會的成員。

九、各學術輔助部門的職權如下：

(一) 學務部：

- (1) 按照教務委員會指示，制定及籌備學生的取錄、註冊及考試程序；
- (2) 組織及更新與教學及學生學習有關的資料庫；
- (3) 編製澳大概覽、校曆及學生手冊；
- (4) 印製及簽發文憑、證書及學術證明文件及聲明書；
- (5) 與各部門合作，籌備及協助舉辦學術活動以及畢業典禮。

(二) 大學圖書館：

- (1) 為澳大教學、學習及研究提供所需的參考書籍、學報、電子資訊網絡及電子資料庫；
- (2) 收集、保存、組織及發展澳大學術資源；
- (3) 提供適當場所、環境及專業指導，以供教學、學習及研究之用；
- (4) 確保大學圖書館的設施能配合澳大學術活動的使用；
- (5) 積極參與圖書館的館際協作及資源共享。

(三) 資訊及通訊科技部：

- (1) 為一般教學、學習及研究提供適當的資訊科技設施及支援；
- (2) 協助教研人員及學生有效地使用教學、學習及研究方面的資訊科技；
- (3) 為澳大開發或選用適當的資訊管理系統，並協助各部門有效地使用有關系統；
- (4) 為優化行政程序提供資訊科技的服務。

(四) 研究及發展事務辦公室：

- (1) 制定、評估及執行澳大基礎及應用研究政策；推動及組織澳大研究活動，鼓勵追求提升研究成效，使之達致更高的國際水平；

9. As competências dos serviços de apoio para os assuntos académicos são as seguintes:

1) Gabinete de Assuntos Académicos:

- (1) Definir e preparar os procedimentos para a admissão, matrícula e avaliação de estudantes, conforme as directivas do Senado;
- (2) Organizar e actualizar as bases de dados relativas aos assuntos pedagógicos e aprendizagem dos estudantes;
- (3) Elaborar o prospecto da UM, o calendário académico e os guias dos estudantes;
- (4) Imprimir e emitir diplomas, certificados, documentos de certificação académica e declarações académicas;
- (5) Preparar e apoiar a realização das actividades académicas e da cerimónia de graduação, com a colaboração dos vários serviços.

2) Biblioteca Universitária:

- (1) Disponibilizar livros de referência, jornais académicos, redes de informação electrónica e bases de dados electrónicas, necessários ao ensino, à aprendizagem e à investigação na UM;
- (2) Coleccionar, conservar, organizar e desenvolver os recursos académicos da UM;
- (3) Disponibilizar locais e ambientes adequados, bem como a orientação especializada, destinados ao ensino, à aprendizagem e à investigação;
- (4) Assegurar a adequação das instalações da Biblioteca Universitária às actividades académicas da UM;
- (5) Participar activamente na cooperação e na partilha de recursos com outras bibliotecas.

3) Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação:

- (1) Disponibilizar instalações e apoio de tecnologia de informação adequados para o ensino, a aprendizagem e a investigação, em geral;
- (2) Apoiar o pessoal docente e de investigação e os estudantes na utilização eficaz de tecnologias de informação para o ensino, a aprendizagem e a investigação;
- (3) Desenvolver ou seleccionar o sistema de gestão da informação adequado para a UM e apoiar os vários serviços na sua eficiente utilização;
- (4) Disponibilizar serviços de tecnologia de informação para a optimização dos procedimentos administrativos.

4) Gabinete de Administração da Investigação e Desenvolvimento:

- (1) Estabelecer, avaliar e executar as políticas da UM na área de investigação fundamental e aplicada; promover e organizar actividades de investigação da UM, e estimular a sua produtividade tendo por objectivo atingir um nível mais elevado no âmbito internacional;

(2) 為澳大的研究發展項目及其相關活動提供資訊、建議及有效的行政支持，以配合澳大實現其願景及使命；

(3) 建立及實施項目的甄選、撥款及監督機制，並提供內部及外部資金籌募的資訊及途徑；

(4) 推廣及發佈澳大的研究成就；

(5) 訂定研究經費、開展機構間協商、批准研究/顧問合約及管理專利及商標申請。

(五) 教與學優化中心：

(1) 為澳大檢討及優化教與學的政策、活動及評估；

(2) 發展及提供專業發展課程，以提升教與學的效能；

(3) 組織或支援以卓越教與學為目標的項目及教育課程；

(4) 向教學人員及學生提供教與學方面的諮詢、研究及相關專業服務。

(六) 對外事務辦公室：

(1) 協助澳大訂定策略性的對外事務發展方向，以增強區內的競爭力；

(2) 促進澳大與其他地區學術機構關係網絡的發展、推廣及維繫，並進行互訪活動；

(3) 舉辦或協辦各類活動，藉以提升澳大的國際地位及提高校內的學術及文化氛圍；

(4) 協調各單位及其資源，從而有效地執行對外交流計劃或其他文化活動。

(七) 校友及發展辦公室：

(1) 促進校友及校友會對母校的歸屬感並與母校保持聯繫；

(2) 制定有關制度以培養及鼓勵校友支持與回饋母校及協助校友會的發展及壯大；

(3) 就發展社會合作伙伴、捐贈者關係、年度捐贈計劃及其他捐贈活動的策略方向及目標進行部署；

(2) Fornecer informações, conselhos e um apoio administrativo eficaz para os projectos de investigação e desenvolvimento e actividades respectivas da UM, com vista à concretização da visão e missão da instituição;

(3) Estabelecer e implementar um mecanismo de selecção, distribuição de verbas e supervisão para os projectos de investigação, e disponibilizar informações e canais de candidatura ao financiamento, na UM ou junto de entidades no exterior;

(4) Promover e divulgar os resultados e êxitos de investigação da UM;

(5) Definir os fundos para a investigação, realizar negociações com as outras instituições, autorizar contractos de investigação e consultadoria, e gerir candidaturas ao registo de patentes ou marcas comerciais.

5) Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem:

(1) Rever e aperfeiçoar a política, prática e avaliação do ensino e da aprendizagem na UM;

(2) Formular e disponibilizar programas de desenvolvimento profissional para a melhoria da eficácia do ensino e da aprendizagem;

(3) Organizar e/ou apoiar projectos e programas educacionais que promovam a prossecução da excelência no ensino e na aprendizagem;

(4) Prestar consultadoria, investigação e serviços profissionais relevantes, nas áreas do ensino e da aprendizagem, aos docentes e estudantes.

6) Gabinete de Assuntos Globais:

(1) Assistir a UM na definição da direcção de desenvolvimento estratégica no que diz respeito aos assuntos globais, com vista a aumentar a sua competitividade na região;

(2) Promover o desenvolvimento, a expansão e a manutenção da rede de contacto da UM com instituições académicas em outras regiões, e realizar visitas de intercâmbio mútuas;

(3) Organizar ou assistir na organização de vários tipos de actividades, destinadas a elevar a posição da UM a nível internacional e promover um ambiente académico e cultural na UM;

(4) Coordenar as diversas unidades e os seus recursos, para uma execução eficaz dos programas de intercâmbio globais e de outras actividades culturais.

7) Gabinete dos Antigos Alunos e do Desenvolvimento:

(1) Cultivar o sentimento de pertença dos antigos alunos e das associações dos antigos alunos para com a alma mater e promover uma relação contínua com a mesma;

(2) Desenvolver programas para nutrir e incentivar o contributo e apoio dos antigos alunos à alma mater e coadjuvar no desenvolvimento e expansão das associações dos antigos alunos;

(3) Planear a direcção estratégica e as metas sobre a parceria com a comunidade, a relação com os doadores, programas de doação anuais e outras iniciativas para angariação de fundos;

(4) 統籌及執行宣傳及籌募策略，以制定可持續的捐贈計劃。

(八) 安健及環境事務辦公室：

(1) 協助制定有關校園健康、安全及環保方面的政策及守則，並確保其符合本地法律法規及大學內部的發展要求；

(2) 監察及確保有關範疇的政策及措施的嚴格執行；

(3) 對違反有關規定或不符合現象，提供報告及改善建議，並協助有關部門落實執行；

(4) 負責組織有關範疇的推廣活動及培訓工作。

(九) 出版中心：

(1) 出版研究文獻、專題著作、教材及其他對學術有貢獻的刊物；

(2) 組織隊伍，以審查申請出版的學術文章或專著，務求一切出版的著作達到區際或國際要求的質量標準；

(3) 負責印刷及發行事務，且應遵守審慎的商業原則；

(4) 向澳大建議每學年出版的經費預算。

(十) 校長辦公室：

(1) 協助校長處理和協調大學日常事務；

(2) 協助校長制定、執行及監察澳大年度及多年度計劃；

(3) 協助校長制定、執行及監察澳大工作報告；

(4) 為大學制定法規、規章及規條提供協助，並為校董會、校長及副校長提供與大學相關的法律意見及諮詢；

(5) 向校董會、校長及副校長提供與大學日常事務相關的翻譯工作；

(6) 有系統地評估和提高行政績效，推動優質管理，以提高服務質量和環保效能；

(7) 執行校長指派的其他任務。

(十一) 學生事務部：

(1) 為學生提供一般服務，以及簽發和鑑證與學生事務相關的文件；

(4) Coordenar e implementar estratégias de comunicação e de angariação de fundos para desenvolver programas de doação sustentáveis.

8) Gabinete para os Assuntos da Saúde, Segurança e Ambientais:

(1) Coadjuvar no estabelecimento das políticas e orientações da saúde, segurança e protecção ambiental e assegurar a plena conformidade com a legislação local e os requisitos de desenvolvimento da UM;

(2) Supervisionar e garantir uma rigorosa implementação das respectivas políticas e medidas;

(3) Reportar as violações e não-conformidades, emitir sugestões para a melhoria, e coadjuvar os departamentos competentes na implementação das medidas de melhoria;

(4) Organizar respectivas actividades de promoção e formação.

9) Centro de Publicações:

(1) Publicar documentação de investigação, monografias, materiais didácticos e outras publicações com interesse académico;

(2) Organizar equipas para rever os trabalhos académicos ou as monografias, cuja publicação foi solicitada, por forma a que todas as obras publicadas atinjam os padrões de qualidade exigidos, a nível regional ou internacional;

(3) Proceder à impressão e distribuição, aplicando os princípios comerciais de prudência;

(4) Propor à UM o orçamento relativo às despesas com publicações para cada ano lectivo.

10) Gabinete do Reitor:

(1) Coadjuvar o reitor no tratamento e coordenação dos assuntos diários da Universidade;

(2) Coadjuvar o reitor na formulação, implementação e monitorização dos planos anual e multi-anual da UM;

(3) Coadjuvar o reitor na formulação, implementação e monitorização dos relatórios de trabalho da UM;

(4) Coadjuvar a UM na formulação dos diplomas jurídicos, regulamentos e regras e prestar parecer e serviço de consultoria jurídicos ao Conselho da Universidade, ao reitor e aos vice-reitores, acerca dos assuntos relacionados com a Universidade;

(5) Prestar serviço de tradução/interpretação ao Conselho da Universidade, ao reitor e aos vice-reitores para os assuntos diários da Universidade;

(6) Avaliar e elevar sistematicamente a eficiência administrativa e promover uma boa gestão para melhorar a qualidade dos serviços e a eficiência ambiental;

(7) Exercer outras funções atribuídas pelo Reitor.

11) Gabinete de Assuntos dos Estudantes:

(1) Prestar serviços gerais aos estudantes, emitir e autenticar os documentos relacionados com os assuntos dos estudantes;

(2) 為學生提供專業服務，包括心理輔導以及提供職業規劃及升學的資訊及建議等；

(3) 為促進學生的全面發展組織相關活動；

(4) 促進澳大學生組織和大學校隊的發展，積極與學生溝通，並收集其對於學生事務的意見；

(5) 組織及更新學生事務的相關資料庫。

(十二) 體育事務部：

(1) 促進體育文化，培養學生的體育精神；

(2) 提升大學的體育水平；

(3) 對澳大各運動團體、運動校隊及體育活動給予支持；

(4) 透過參與體育活動增進師生關係；

(5) 管理澳大校園的所有體育場地和設施。

第九條 行政部門

一、《澳門大學章程》第四十三條第一款所指的行政部門及其附屬單位為：

(一) 人力資源部，下設人力資源服務處及人力資源發展處；

(二) 財務部，下設會計處、出納處及採購處；

(三) 校園發展部，下設工程規劃及執行處；

(四) 校園管理部，下設設施營運及維護處、校園服務處及保安及交通事務處；

(五) 傳訊部，下設公共關係處；

(六) 內部審計辦公室。

二、上款所指的部門由相關領域的專業人員主管，隸屬校長或管轄該工作範圍的副校長。如有需要，副校長可同時兼任行政部門的主管。

(2) Prestar serviços profissionais aos estudantes, incluindo aconselhamento psicológico, informações e sugestões sobre o planeamento da carreira e os estudos mais avançados;

(3) Organizar actividades para o desenvolvimento holístico dos estudantes;

(4) Promover o desenvolvimento das associações estudantis da UM e equipas universitárias, comunicar activamente com os estudantes e recolher as suas opiniões sobre os assuntos dos estudantes;

(5) Organizar e actualizar as bases de dados relacionadas com os assuntos dos estudantes.

12) Gabinete de Assuntos Desportivos:

(1) Promover a cultura desportiva e cultivar o espírito desportivo dos estudantes;

(2) Elevar o nível desportivo da UM;

(3) Prestar apoio às diversas organizações, equipas universitárias e actividades desportivas da UM;

(4) Estreitar a relação entre os docentes e estudantes através das actividades desportivas;

(5) Gerir todas as instalações e equipamentos desportivos no campus da UM.

Artigo 9.º

Serviços Administrativos

1. Os serviços administrativos e as respectivas subunidades a que se refere no n.º 1 do artigo 43.º dos Estatutos da UM são:

1) Gabinete de Recursos Humanos, que compreende como subunidades a Secção de Serviços de Recursos Humanos e a Secção de Desenvolvimento de Recursos Humanos;

2) Gabinete de Assuntos Financeiros, que compreende como subunidades a Secção de Contabilidade, a Secção de Tesouraria e a Secção de Aprovisionamento;

3) Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, que compreende como subunidade a Sessão para o Planeamento e Execução das Obras;

4) Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, que compreende como subunidades a Secção para a Operação e Manutenção das Instalações, a Secção de Serviços do Complexo Universitário e a Secção de Assuntos de Segurança e de Tráfego;

5) Gabinete de Comunicação, que compreende como subunidade a Secção de Relações Públicas;

6) Gabinete da Auditoria Interna.

2. Os serviços a que se refere o número anterior são dirigidos por especialistas da respectiva área, subordinados ao reitor ou aos vice-reitores daquela área. Caso necessário, os vice-reitores podem acumular as funções de chefes dos serviços administrativos.

三、第一款所指的行政部門的主管的職銜如下：

- (一) 人力資源總監；
- (二) 財務總監；
- (三) 校園發展總監；
- (四) 校園管理總監；
- (五) 傳訊總監；
- (六) 內部審計辦公室主任。

四、第一款所指的行政部門的附屬單位的主管的職銜如下：

- (一) 人力資源服務處處長；
- (二) 人力資源發展處處長；
- (三) 會計處處長；
- (四) 出納處處長；
- (五) 採購處處長；
- (六) 工程規劃及執行處處長；
- (七) 設施營運及維護處處長；
- (八) 校園服務處處長；
- (九) 保安及交通事務處處長；
- (十) 公共關係處處長。

五、各行政部門的主管及相關的附屬單位的主管由負責管轄該部門的副校長推薦，校長任免。

六、經校長的批准，各行政部門可按需要將行政部門副主管或助理主管的職銜授予其附屬單位主管。該職銜不帶額外報酬。

七、各行政部門的主管為校務協調委員會的成員。

八、各行政部門的職權如下：

- (一) 人力資源部：
 - (1) 按照澳大的發展情況，研究人力資源分配的需要；
 - (2) 協調各部門人力的分配任用，並進行培訓及發展，確保員工的能力與澳大在人力資源上的需求相稱；

3. As designações dos chefes dos serviços administrativos a que se refere o n.º 1 são as seguintes:

- 1) Director do Gabinete de Recursos Humanos;
- 2) Director do Gabinete de Assuntos Financeiros;
- 3) Director do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário;
- 4) Director do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário;
- 5) Director do Gabinete de Comunicação;
- 6) Chefe do Gabinete da Auditoria Interna.

4. As designações dos chefes das subunidades dos serviços administrativos a que se refere o n.º 1 são as seguintes:

- 1) Chefe da Secção de Serviços de Recursos Humanos;
- 2) Chefe da Secção de Desenvolvimento de Recursos Humanos;
- 3) Chefe da Secção de Contabilidade;
- 4) Chefe da Secção de Tesouraria;
- 5) Chefe da Secção de Aprovisionamento;
- 6) Chefe da Secção para o Planeamento e Execução das Obras;
- 7) Chefe da Secção para a Operação e Manutenção das Instalações;
- 8) Chefe da Secção de Serviços do Complexo Universitário;
- 9) Chefe da Secção de Assuntos de Segurança e de Tráfego;
- 10) Chefe da Secção de Relações Públicas.

5. Os chefes dos serviços administrativos e os chefes das respectivas subunidades são nomeados e exonerados pelo reitor, sob recomendação dos vice-reitores responsáveis pelos respectivos serviços.

6. Os serviços administrativos, podem, quando necessário e mediante aprovação do reitor, atribuir os títulos de subchefe ou chefe auxiliar do serviço administrativo aos chefes das suas subunidades, sem remuneração adicional.

7. Os chefes dos vários serviços administrativos são membros do Conselho de Coordenação dos Assuntos da Universidade.

8. As competências dos serviços administrativos são as seguintes:

- 1) Gabinete de Recursos Humanos:
 - (1) Estudar as necessidades de afectação de recursos humanos tendo em conta o desenvolvimento da UM;
 - (2) Coordenar a afectação do pessoal aos vários serviços e proceder à respectiva formação e desenvolvimento, assegurando a correspondência da capacidade do pessoal às necessidades de recursos humanos da UM;

(3) 按照《澳門大學人員通則》的規定，協助處理人員的招聘、委任、晉升及調任方面的行政程序；

(4) 管理有關工作人員的福利事務，包括缺勤、年假及無薪假的事宜；

(5) 協助設定及執行紀律程序、投訴及上訴機制，以處理人事糾紛問題；

(6) 制定適用一般行政措施的原則、標準及程序；

(7) 推動行政範疇上的優質管理，並確保其符合國際質量管理系統的要求；

(8) 提交《澳門大學人員通則》的修改建議。

(二) 財務部：

(1) 協助編製澳大年度及多年度的工作計劃及財政計劃，以及本身預算案、補充預算案及修改預算案；

(2) 編製最後帳目及財務報告，並提交財務管理委員會及校董會審議；

(3) 組織及更新澳大的會計帳目；

(4) 執行獲通過的預算案，確保資金的正常流動及財政的完善管理；

(5) 制定有關資產及勞務的取得、開標及報價方面的內部運作規則，並確保其嚴格執行；

(6) 制定及更新財務活動的運作規則，並確保其嚴格執行。

(三) 校園發展部：

(1) 制定校園土地資源發展規劃並協助有關規劃的落實，以滿足大學發展的需要；

(2) 確保建築設計的專業水準及滿足用戶的需要；

(3) 負責開展及監督建設工程及大型改建、加建及改善工程，確保工程質量；

(4) 向有關部門提供上述工程的預算數據，並確保預算的執行；

(5) 負責處理上述工程招標的相關工作並提供專業的審標意見。

(3) Colaborar nos procedimentos administrativos de recrutamento, nomeação, promoção e transferência do pessoal, em conformidade com o Estatuto do Pessoal da UM;

(4) Gerir os assuntos relacionados com regalias do pessoal, incluindo as faltas, férias e licenças sem remuneração;

(5) Apoiar a criação e aplicação do procedimento disciplinar e de mecanismos de queixa e de recurso, para resolução de conflitos do pessoal;

(6) Definir os princípios, critérios e procedimentos para as medidas administrativas gerais;

(7) Promover a qualidade da gestão na área administrativa e assegurar a respectiva conformidade com os padrões internacionais dos sistemas de gestão da qualidade;

(8) Apresentar propostas de revisão do Estatuto do Pessoal da UM.

2) Gabinete de Assuntos Financeiros:

(1) Apoiar a elaboração dos planos de actividades e financeiros, anuais e plurianuais, propostas de orçamento privativo, de orçamento suplementar e de alterações orçamentais da UM;

(2) Elaborar as contas finais e relatórios financeiros e submetê-los à apreciação da Comissão de Gestão Financeira e do Conselho da Universidade;

(3) Organizar e manter actualizada a contabilidade da UM;

(4) Executar o orçamento aprovado e assegurar a circulação normal dos fundos, e uma gestão financeira apropriada;

(5) Definir as regras de funcionamento interno relativas à aquisição de bens e serviços, ao acto público dos concursos e às propostas de preços e assegurar o seu cumprimento rigoroso;

(6) Definir e actualizar as regras de funcionamento relativas às operações financeiras e assegurar o seu cumprimento rigoroso.

3) Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário:

(1) Formular planos para desenvolvimento de terrenos da Universidade e colaborar na sua execução, a fim de satisfazer as necessidades de desenvolvimento da Universidade;

(2) Assegurar, que nos projectos arquitectónicos, sejam observadas as respectivas exigências profissionais e a satisfação das necessidades dos utilizadores;

(3) Zelar pela realização e supervisão dos projectos de construção e outras obras de grande escala, relativas à remodelação, incremento e melhoria de edifícios, e assegurar a boa qualidade das obras;

(4) Fornecer, às unidades/departamentos competentes, informação para orçamentação relacionadas com as obras supra-referidas e assegurar a execução do orçamento;

(5) Zelar pelos assuntos relacionados com a convocação de concursos públicos para estas obras e dar parecer profissional no processo selecção.

(四) 校園管理部：

(1) 負責校園的交通、保安、樓宇及設施的保養、維修及清潔的服務；

(2) 管理校園設施；

(3) 提供校園的後勤支援；

(4) 組織及更新澳大的財產清冊；

(5) 協調澳大校園發展計劃及跟進其執行；

(6) 負責空間規劃事務。

(五) 傳訊部：

(1) 宣傳大學的良好形象，維護及提升大學的聲譽及地位；

(2) 促進與公眾的溝通及互動，建立良好的社區關係；

(3) 保持與傳媒的良好關係，及時發放大學的最新資訊；

(4) 協助大學制定媒體方案，為大學管理層提供策略性建議；

(5) 組織大型活動，促進大學的發展，提升大學在本地及國際上的學術地位；

(6) 為大學的重要嘉賓提供專業的禮賓及接待服務；

(7) 促進內部良好溝通，制定公關禮節及媒體事項指引予校內各單位，提供公關方面的專業建議及培訓。

(六) 內部審計辦公室：

(1) 為校董會和管理層提供獨立的、專業的和優質的審計服務；

(2) 確保大學設有恰當和有效的風險管理架構及流程控制和治理機制；

(3) 確保大學遵守所有法規及其他規章，資源用得有效率、有成效和合乎經濟效益；

(4) 確保管理層得到合時、準確及足夠的資訊以幫助決策；

(5) 協助大學建立具高道德標準、誠實和正直的文化，確保員工的工作及行為符合適用的法律和法規，並遵從廉潔和誠信的原則。

(是項刊登費用為 \$61,114.00)

4) Gabinete de Gestão do Complexo Universitário:

(1) Zelar pelos serviços de transporte e segurança, bem como os de manutenção, reparação e limpeza dos edifícios e instalações do complexo universitário;

(2) Gerir as instalações do complexo universitário;

(3) Fornecer apoio logístico ao complexo universitário;

(4) Organizar e manter actualizado o inventário dos bens patrimoniais da UM;

(5) Coordenar o plano de desenvolvimento do complexo universitário e acompanhar a execução do mesmo;

(6) Gerir o planeamento de espaço.

5) Gabinete de Comunicação:

(1) Promover uma imagem positiva da UM, preservando e elevando o seu prestígio e estatuto;

(2) Promover a comunicação e interacção com o público em geral e estabelecer boas relações comunitárias;

(3) Manter boas relações com os órgãos de comunicação social e proceder à divulgação atempada das informações actualizadas da UM;

(4) Coadjuvar a UM na elaboração de planos de comunicação social e oferecer respectivas sugestões estratégicas à direcção da UM;

(5) Organizar actividades de grande escala para promover o desenvolvimento da UM e elevar o seu estatuto académico a nível local e internacional;

(6) Prestar serviços profissionais de recepção e protocolares aos convidados importantes da UM;

(7) Promover uma boa comunicação interna, formular linhas de orientação para os assuntos de relações públicas, protocolares e de comunicação social destinadas às diversas unidades da UM e oferecer sugestões e formações profissionais na área de relações públicas.

6) Gabinete da Auditoria Interna:

(1) Prestar serviços de auditoria independente, profissional e de boa qualidade ao Conselho da Universidade e à direcção da UM;

(2) Assegurar o estabelecimento, pela UM, de uma estrutura adequada e eficaz para a gestão de riscos, assim como um mecanismo para o controle e gestão de procedimentos;

(3) Assegurar o cumprimento, pela Universidade, do enquadramento legal e de outros requisitos e a utilização dos recursos de forma eficiente, eficaz e económica;

(4) Assegurar que as informações à direcção sejam atempadas, precisas e adequadas para apoiar a decisão da direcção;

(5) Coadjuvar a Universidade no estabelecimento de uma cultura de honestidade e integridade, com padrões éticos de alto nível, a fim de assegurar que o trabalho e comportamento dos trabalhadores sejam conformes à legislação e regulamentação aplicáveis e sigam os princípios de honestidade e integridade.

(Custo desta publicação \$ 61 114,00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議決議如下：

一、授予副校長程海東或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳門大學本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其領導之部門的開支，上限至\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(四) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權由二零一二年八月十六日起生效。

二零一二年七月十七日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長 趙偉

副校長 何順文

副校長 Rui Paulo da Silva Martins

副校長 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議決議如下：

一、授予英語中心主任Evelyn Jean Doman或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄獨立學術單位的開支，上限至\$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元整）；

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, deliberou o seguinte:

1. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito das respectivas unidades que dirige, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

4) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação de poderes entra em vigor a 16 de Agosto de 2012.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, *Ho Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora do Centro de Língua Inglesa, Evelyn Jean Doman, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade académica independente que dirige, até ao montante de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年六月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長 趙偉

副校長 何順文

副校長 Rui Paulo da Silva Martins

副校長 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議決議如下：

一、授予學生事務長余小明或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 核准分期收取學費及宿費。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Junho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, *Ho Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, Yu Xiaoming, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Aprovar a cobrança, em prestações, de propinas e de taxas de alojamento.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

四、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

五、由二零一二年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長 趙偉

副校長 何順文

副校長 Rui Paulo da Silva Martins

副校長 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議決議如下：

一、授予人力資源總監關小燕或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准刊登招聘員工廣告的開支，每次最高金額不超過\$100,000.00（澳門幣拾萬元整）；

(四) 根據法律規定，核准員工培訓的開支每次最高金額為\$100,000.00（澳門幣拾萬元整）；

(五) 根據法律規定，核准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼，每次最高金額不超過\$100,000.00（澳門幣拾萬元整）；

(六) 根據法律規定，核准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

(七) 根據法律規定，核准不論金額的醫療、醫藥及留院醫治費用；

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, *Ho Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora do Gabinete de Recursos Humanos, Kuan Sio In, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas de publicação de publicidades para recrutamento dos trabalhadores, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) por vez;

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas para as actividades de formação dos funcionários, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) por vez;

5) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) por vez;

6) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

7) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas de assistência médica, medicamentosa e hospitalar, independentemente do respectivo valor;

(八) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

五、由二零一二年四月十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長 趙偉

副校長 何順文

副校長 Rui Paulo da Silva Martins

副校長 黎日隆

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予學生資源及服務處代處長周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

8) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 19 de Abril de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, *Ho Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe, substituta, da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年七月十七日於澳門大學

學生事務長 余小明

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予學生輔導及發展處處長蘇桂龍或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

學生事務長 余小明

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

人力資源總監根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予人力資源發展處處長曾偉紅或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, Yu Xiaoming.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes, Sou Kuai Long, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, Yu Xiaoming.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

A directora do Gabinete de Recursos Humanos, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Desenvolvimento de Recursos Humanos, Chang Wai Hong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准員工培訓的開支每次最高金額為\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(四) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月十一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

人力資源總監 關小燕

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

人力資源總監根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予人力資源服務處代處長勞佩虹或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准刊登招聘員工廣告的開支，每次最高金額不超過\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(四) 根據法律規定，核准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼，每次最高金額不超過\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(五) 根據法律規定，核准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas para as actividades de formação dos funcionários, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) por vez;

4) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e advocação da delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 11 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Directora do Gabinete de Recursos Humanos, *Kuan Sio In*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

A directora do Gabinete de Recursos Humanos, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe, substituta, da Secção de Serviços de Recursos Humanos, Lo Pui Hong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas de publicação de publicidades para recrutamento dos trabalhadores, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) por vez;

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) por vez;

5) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

(六) 根據法律規定，核准醫療、醫藥及留院醫治費用；

(七) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月十一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

人力資源總監 關小燕

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

6) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas de assistência médica, medicamentosa e hospitalar;

7) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 11 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Directora do Gabinete de Recursos Humanos, *Kuan Sio In*.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

財務總監根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零零九年十一月十二日第三十二次會議核准之授權的第二十款作出本決定：

一、轉授予會計處處長吳潔明或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳大本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(四) 根據法律規定，核准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

(五) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月十六日起至本通告在《澳門特別行

A directora do Gabinete de Assuntos Financeiros, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 20 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau na sua 32.ª sessão, realizada no dia 12 de Novembro de 2009, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Contabilidade, Ng Kit Meng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

5) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 16 de Ju-

政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

財務總監 梁美齊

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第三款及第四款之規定，作出本決定：

一、授予副校長程海東或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 負責大學學生範疇的工作；

(二) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(三) 處理有關澳門大學參與所屬組織/機構活動的事宜；

(四) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(五) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(六) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(七) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(八) 決定與其管轄範圍正常運作有關的而未明確的各項事務。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

五、由二零一二年八月十六日起生效。

二零一二年七月十七日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

lho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Directora do Gabinete de Assuntos Financeiros, *Leung Mi Chai*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

De acordo com os n.ºs 3 e 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Zelar pelos assuntos dos estudantes da Universidade;

2) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

3) Tratar dos assuntos relativos à participação da Universidade de Macau em organizações/instituições de que ela faz parte;

4) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

5) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

6) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos às unidades que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

8) Decidir sobre os assuntos diversos que não estejam expressamente definidos, mas relacionados com o regular funcionamento das unidades sob a sua supervisão.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

5. A presente delegação de poderes entra em vigor a 16 de Agosto de 2012.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予英語中心主任Evelyn Jean Doman或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年六月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar na directora do Centro de Língua Inglesa, Evelyn Jean Doman, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Junho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予學生事務長余小明或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar no director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, Yu Xiaoming, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

(四) 代表澳門大學簽署學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(五) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(六) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

五、由二零一二年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予人力資源總監關小燕或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據法律規定，核准發出員工個人檔案的證明書，但具機密性質者除外；

(五) 根據法律規定，簽發衛生護理證及職員證；

(六) 代表澳門大學簽署員工所提交居留用途的留澳申請書及擔保書；

4) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes;

5) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar na directora do Gabinete de Recursos Humanos, Kuan Sio In, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração de até sete dias;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a passagem de certidões referentes aos processos individuais dos trabalhadores, com excepção dos que tenham natureza confidencial;

5) Emitir o cartão de acesso aos cuidados de saúde e o cartão de funcionário, de acordo com as disposições legais;

6) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos trabalhadores;

(七) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(八) 代表澳門大學簽署員工的錄用通知書，以及兼職人員的工作合約，除領導及主管人員外；

(九) 批准員工參加及取消公積金計劃；

(十) 核准女性工作人員因成為母親並以母乳哺育子女在每一工作日有權缺勤一小時直至該子女滿一周歲為止的申請。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

五、由二零一二年四月十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零一二年六月十五日核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予學生資源及服務處代處長周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(三) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

8) Assinar em representação da Universidade de Macau, as cartas de notificação de emprego dos trabalhadores, bem como os contratos de trabalho dos trabalhadores em tempo parcial, com excepção do pessoal de direcção e chefia;

9) Autorizar a participação e desistência dos funcionários do Plano do Fundo de Previdência;

10) Autorizar a solicitação de dispensa de trabalho de 1 hora em cada dia para a mãe que esteja em fase de amamentação até que a criança complete 1 ano de idade.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 19 de Abril de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 15 de Junho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe, substituta, da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

3) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

四、由二零一二年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

學生事務長 余小明

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零一二年六月十五日核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予學生輔導及發展處處長蘇桂龍或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(三) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

學生事務長 余小明

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

人力資源總監根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零一二年六月十五日核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予人力資源發展處處長曾偉紅或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, *Yu Xiaoming*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 15 de Junho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes, *Sou Kuai Long*, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

3) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

O Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, *Yu Xiaoming*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

A directora do Gabinete de Recursos Humanos, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 15 de Junho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Desenvolvimento de Recursos Humanos, *Chang Wai Hong*, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年六月十五日起至本通告在《澳門特別行政區通告》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

人力資源總監 關小燕

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

人力資源總監根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零一二年六月十五日核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予人力資源服務處代處長勞佩虹或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據法律規定，依法核准發出員工個人檔案的證明書，但具機密性質者除外；

(五) 按法律規定，簽發衛生護理證及職員證；

(六) 代表澳門大學簽署員工所提交居留用途的留澳申請書及擔保書；

(七) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração de até sete dias;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 15 de Junho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Directora do Gabinete de Recursos Humanos, *Kuan Sio In*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

A directora do Gabinete de Recursos Humanos, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 15 de Junho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe, substituta, da Secção de Serviços de Recursos Humanos, Lo Pui Hong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração de até sete dias;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a passagem de certidões referentes aos processos individuais dos trabalhadores, com excepção dos que tenham natureza confidencial;

5) Emitir o cartão de acesso aos cuidados de saúde e o cartão de funcionário, de acordo com as disposições legais;

6) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos trabalhadores;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

(八) 代表澳門大學依法簽署員工的錄用通知書，以及兼職人員的工作合約，除領導及主管人員外；

(九) 批准員工參加及取消公積金計劃；

(十) 核准女性工作人員因成為母親並以母乳哺育子女在每一工作日有權缺勤一小時直至該子女滿一周歲為止的申請。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年六月十五日起至本通告在《澳門特別行政區通告》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

人力資源總監 關小燕

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

財務總監根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零零九年十二月十八日核准之授權第十八款作出本決定：

一、轉授予會計處處長吳潔明或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年七月十七日於澳門大學

財務總監 梁美齊

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

8) Assinar, nos termos legais, em representação da Universidade de Macau, as cartas de notificação de emprego dos trabalhadores, bem como os contratos de trabalho dos trabalhadores em tempo parcial, com excepção do pessoal de direcção e chefia;

9) Autorizar a participação e desistência dos funcionários do Plano do Fundo de Previdência;

10) Autorizar a solicitação de dispensa de trabalho de 1 hora em cada dia para a mãe que esteja em fase de amamentação até que a criança complete 1 ano de idade.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 15 de Junho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Directora do Gabinete de Recursos Humanos, *Kuan Sio In*.

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

A directora do Gabinete de Assuntos Financeiros, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 18 de Dezembro de 2009, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Contabilidade, Ng Kit Meng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 16 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Julho de 2012.

A Directora do Gabinete de Assuntos Financeiros, *Leung Mi Chai*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一二年第二季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 2.º trimestre do ano de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織 Associações e organizações			
漫畫天地工作室 Terra dos Desenho Animado	10.02.2012	\$ 100,000.00	資助津貼：出版《MIND2》漫畫雜誌（半年刊）第2、3期和製作澳門動漫網。 Subsídio para actividade: edição dos n.ºs 2 e 3 da revista semestral «MIND2» e da elaboração de uma página electrónica sobre o desenho animado.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	17.02.2012	\$ 80,000.00	資助津貼：“夜遊世遺系列——聽舊城說·遺城詩路”活動。 Subsídio para actividade: realização da actividade «Ouvindo Histórias da Cidade Antiga» — Caminho Poético pelos Sítios do Património Mundial.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	17.02.2012	\$ 40,000.00	資助津貼：“古籍修補課程”活動，“澳門圖書館周2012（第12屆）”活動。 Subsídio para actividade: curso de restauração de livros antigos, Semana da Biblioteca de Macau 2012 (12.ª edição).
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	17.02.2012	\$ 6,000.00	資助津貼：“語言沙龍”講座活動。 Subsídio para actividade: realização de uma palestra.
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	17.02.2012	\$ 10,800.00	資助津貼：“以小見大——從哪吒廟看世遺建築的人文價值”講座活動。 Subsídio para actividade: realização de uma palestra sobre o Templo Na Tcha.
澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau	17.02.2012	\$ 11,900.00	資助津貼：“澳門——世遺知多少”問答比賽活動。 Subsídio para actividade: concurso de conhecimento sobre o Património Mundial de Macau.
國際女藝術家——澳門分會 International Women Artists Association — Macao	24.02.2012	\$ 25,000.00	資助津貼：第10屆“她的色彩空間——世界女藝術家作品聯展——越南2012”活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição das obras de artistas femininas no Vietname.
全藝社 Art For All Society	24.02.2012 13.04.2012 04.05.2012	\$ 584,300.00	資助津貼：“澳門風景——全藝社四周年藝術展”活動、“若瑟·狄莫作品展”活動、“李少莊作品展”活動，“全藝社藝術家北京參觀訪問團”活動，“後花園——朱焯信作品展”活動，“繆鵬飛作品展”活動。 Subsídio para actividade: realização de 5 exposições e uma visita a Pequim.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação de Dança — Ieng Chi	02.03.2012	\$ 65,100.00	資助津貼：第1期“玩具王國”舞蹈專場活動，尚餘3期“玩具王國”舞蹈專場活動。 Subsídio para actividade: realização de um espectáculo de dança (subsídio pago em duas prestações).
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude Lazarus	02.03.2012	\$ 30,000.00	資助津貼：“辣椒愛澳門2012之為澳門鼓舞”青少年生命熱派對音樂會及社區服務活動。 Subsídio para actividade: realização de um concerto e prestação de serviço à comunidade.
Associação dos Arquitectos de Macau	02.03.2012	\$ 15,000.00	資助津貼：“福建土樓世界文化遺產的保育考察及交流”活動。 Subsídio para actividade: visita de estudo e intercâmbio sobre a conservação do Património Mundial — Tulou (Casas de Terra) de Fujian.
澳門舞蹈協會 Associação de Dança de Macau	09.03.2012	\$ 10,000.00	資助津貼：“2012——舞韻風華”專題攝影比賽暨作品展覽。 Subsídio para actividade: realização de um concurso e uma exposição das obras fotográficas tiradas durante um espectáculo de dança.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	09.03.2012	\$ 65,000.00	資助津貼：“舞動2012”活動。 Subsídio para actividade: realização de um espectáculo de dança.
足跡 Cai Fora	09.03.2012	\$ 198,100.00	資助津貼：“流動劇場2012——兒童劇場及創意戲劇教育計劃”活動，“海外交流計劃”活動。 Subsídio para actividade: programa «Teatro Móvel 2012 — Teatro Infantil e Educação Teatral Criativa» e acções de intercâmbio no exterior.
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	09.03.2012	\$ 52,200.00	資助津貼：“舞蹈大師班短期進修課程”活動，“舞蹈表演人才培訓計劃——舞蹈演藝班成果展”活動和“赴台灣舞蹈訓練”交流活動。 Subsídio para actividade: realização de um masterclass de dança, uma exibição do resultado de um curso de formação de dançarinos e de uma acção de intercâmbio em Taiwan.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	09.03.2012	\$ 34,300.00	資助津貼：“駐澳藝評人計劃2012”活動。 Subsídio para actividade: programa de críticos de arte residentes em Macau 2012.
天邊外（澳門）劇場	09.03.2012	\$ 44,900.00	資助津貼：“最讀契訶夫——演出”活動。 Subsídio para actividade: apresentação teatral das obras de Anton P. Chekhov.
葛多藝術會 Godot Art Association	09.03.2012	\$ 62,700.00	資助津貼：“學院派演出季”活動。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de apresentação teatral.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	09.03.2012	\$ 4,200.00	資助津貼：“會員季度作品比賽”活動。 Subsídio para actividade: realização de um concurso trimestral para os associados.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
易攝影會 Associação de Fotográfica Fácil	09.03.2012	\$ 33,000.00	資助津貼：“會員季賽”活動，“人間道”錢浩程人物人像攝影集活動。 Subsídio para actividade: realização de um concurso trimestral para os associados e a Exposição Fotográfica de Chin Hou Cheng «Hues of the Mortals».
澳門書畫研究院 Instituto de Estudo da Caligrafia e Pintura de Macau	09.03.2012	\$ 66,000.00	資助津貼：“山高水長——孫蔣濤山水畫展”活動。 Subsídio para actividade: Montanhas Altas e Rios Longos — Exposição de Pintura de Sun Jiangtao.
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura «Wa Ha» Macau	09.03.2012	\$ 45,000.00	資助津貼：“澳門、南海書畫作品聯展”活動，“第七屆會員作品展”活動。 Subsídio para actividade: Exposição Colectiva de Caligrafia e Pintura Chinesa entre Macau e Nanhai e 7.ª Exposição das Obras dos Associados.
澳門國際青年藝術創作人協會 Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau	09.03.2012	\$ 98,000.00	資助津貼：澳門“城市博物館”設計交流展覽活動。 Subsídio para actividade: realização de uma acção de intercâmbio sobre design denominada «Museu da Cidade».
賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	09.03.2012	\$ 77,250.00	資助津貼：“水墨畫課程（中階）”1，2期活動、“（唐楷，隸書，行書）書法初階班”1，2期活動和“篆刻初階班”1，2期活動。 Subsídio para actividade: realização de vários cursos sobre a pintura e caligrafia chinesa e a gravação de sinetes.
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	09.03.2012	\$ 6,000.00	資助津貼：“澳門楹聯代表團參加中華海外楹聯書法一年一度大賽”活動。 Subsídio para actividade: participação no Concurso Anual de Dísticos e Caligrafia para os Chineses Ultramarinos.
Clube Fringe de Macau	09.03.2012	\$ 55,700.00	資助津貼：“長者故事講演輔導（第四屆）”活動，“第四屆穗港禪澳短劇匯演（香港）”活動，“禪澳戲劇交流（第23屆）”活動。 Subsídio para actividade: prestação de formação aos participantes do IV Concurso de Narração de Contos pela 3.ª Idade, participação em 2 acções de intercâmbio teatral com o exterior.
牛房倉庫 Armazém de Boi	09.03.2012 11.05.2012	\$ 69,000.00	資助津貼：“Retroduction對碰插畫展”活動，“Evade-Destroy & Dream” Live in Macau音樂會活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de ilustrações e do concerto «Destroy & Dream» Evade Live in Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica Céu e Terra de Macau	09.03.2012	\$ 10,000.00	資助津貼：“吉川千香子”陶藝工作坊活動。 Subsídio para actividade: Workshop de Cerâmica por Chikako Yoshikawa.
Clube dos Amigos do Riquexó	09.03.2012 16.03.2012	\$ 26,925.00	資助津貼：“Clown”第1期活動，“Ballet”第1期活動、“Creative Dance”第1期活動、“Hip Hop”第1期活動，“Handcraft”第1期活動和“Music”第1期活動。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para a realização de vários cursos de formação nas áreas de palhaço, ballet, dança criativa, hip hop, artesanato e música.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	09.03.2012 16.03.2012	\$ 89,900.00	資助津貼：“婦聯總會舞蹈團”活動，“澳門婦聯總會合唱團”活動，“第23屆全澳兒童畫展”活動。 Subsídio para actividade: realização de actividades pela Companhia de Dança e pelo Coro da Associação e a 23.ª Exposição de Pinturas pelas Crianças de Macau.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	09.03.2012 16.03.2012	\$ 77,400.00	資助津貼：“攝·街·IN”活動和“錄趣無窮”活動，“How擊樂”活動。 Subsídio para actividade: realização de três actividades.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09.03.2012 16.03.2012 02.04.2012	\$ 576,300.00	資助津貼：“栢藝舞蹈隊培訓班”活動，“元宵歡樂在下環”活動、“粵劇化粧班”活動、“賀新春敬老粵劇聯歡會”活動、“萬家歡樂賀土地寶誕”活動、“提柯街坊會粵曲培訓班”活動、“氹仔坊眾恭祝北帝寶誕”活動、“街坊總會青少年粵劇培訓班2012年度全年培訓計劃”活動、“街坊總會粵劇培訓中心2012年度全年培訓計劃”活動、“街坊總會女聲合唱團”活動、“娘媽寶誕敬老聯歡日”活動、“下環街展新姿攝影比賽活動”、“笙歌怡情粵劇曲藝晚會”活動。 Subsídio para actividade: realização de cursos de formação nas áreas de dança e caracterização para a ópera cantonense, programas de formação na área de ópera cantonense, espectáculos de ópera cantonense, actividades comemorativas do aniversário das divindades ou festividades tradicionais chinesas, actividades pelo coro feminino da União e um concurso fotográfico.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	09.03.2012	\$ 167,000.00	資助津貼：“青少年立體藝術推廣”活動，“全澳中學生立體藝術創作比賽及作品展”活動。 Subsídio para actividade: realização de actividades de promoção de arte tridimensional junto das camadas jovens, Concurso de Criação e Exposição das Obras de Arte Tridimensional pelos Estudantes do Ensino Secundário de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	09.03.2012	\$ 184,000.00	資助津貼：“近水樓台”公演話劇活動。 Subsídio para actividade: apresentação de uma peça teatral.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	09.03.2012	\$ 150,000.00	資助津貼：“澳門新貌”攝影作品展，“會員名銜考試”作品展活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição fotográfica sobre a nova fisionomia de Macau e uma exposição de obras submetidas ao exame para a concessão de títulos.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	09.03.2012	\$ 95,000.00	資助津貼：“專題攝影藝術展”活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição fotográfica temática.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	09.03.2012	\$ 60,000.00	資助津貼：“影像對話2012”攝影作品展覽活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição fotográfica.
澳門藝林書法學會 Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	09.03.2012	\$ 15,000.00	資助津貼：“黃沛恩個人書法展”活動。 Subsídio para actividade: exposição de caligrafia de Wang Pui Ian.
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura Hang Ian de Macau	09.03.2012	\$ 17,500.00	資助津貼：“關權昌（澳門）徐文德（江門）師生作品聯展”活動。 Subsídio para actividade: exposição colectiva das obras de Kuan Kun Cheong (Macau), de Xu Wende (Jiangmen) e respectivos alunos.
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	09.03.2012	\$ 51,800.00	資助津貼：“澳門、中山老年書畫作品聯展（澳門）”活動，“赴內地文化藝術”交流活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição colectiva em Macau das obras de pintura e caligrafia chinesa da terceira idade de Macau e de Zhongshan e de uma acção de intercâmbio cultural e artístico no Interior da China.
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	09.03.2012	\$ 44,800.00	資助津貼：“廣逸才華——王煜書畫作品展”活動。 Subsídio para actividade: exposição das obras de pintura e caligrafia chinesa de Wong Kuong Choi.
中國書畫研創學會（澳門） Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	09.03.2012	\$ 60,000.00	資助津貼：“筆情墨韻”第八屆會員展活動。 Subsídio para actividade: 8.ª exposição das obras dos associados.
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau	09.03.2012	\$ 45,000.00	資助津貼：“2012澳門業餘藝苑會員作品展”活動。 Subsídio para actividade: exposição das obras dos associados de 2012.
松風文化藝術協會 Associação Cultural e Arte de Chong Fong	09.03.2012	\$ 40,000.00	資助津貼：“松風文化藝術協會會員作品展（2012）”活動。 Subsídio para actividade: exposição das obras dos associados de 2012.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
果子藝術天地	09.03.2012	\$ 29,500.00	資助津貼：“寫生童樂日”戶外寫生交活動。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de pintura ao vivo.
澳門版畫研究中心 Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau	09.03.2012	\$ 149,000.00	資助津貼：“說故事”展覽活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura-Comuna de Pedra	09.03.2012 11.05.2012	\$ 240,000.00	資助津貼：“凝視流動”台北演出交流計劃和“成長的基礎”活動，“舞蹈工作坊”活動。 Subsídio para actividade: apresentação da peça «Something Between Nothing and Everything» em Taipé, realização de uma actividade e de um workshop de dança.
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	09.03.2012	\$ 18,000.00	資助津貼：“嶺南大師書畫展——鄭文岩、方向、李曉白作品展”活動。 Subsídio para actividade: exposição das obras de pintura e caligrafia chinesa de vários mestres da escola Lingnan.
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	09.03.2012 23.03.2012	\$ 35,400.00	資助津貼：“第15屆新春陶藝書畫文玩展——龍年專題”活動，“大地歡歌”中外民歌經典金曲演唱會活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de objectos artísticos e culturais subordinada ao tema do ano do dragão e de um concerto de canções populares clássicas da China e do estrangeiro.
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico	09.03.2012	\$ 16,700.00	資助津貼：“成立八周年交流協會”活動。 Subsídio para actividade: realização de actividades comemorativas do 8.º aniversário da Associação.
澳門中華茶道會	09.03.2012	\$ 2,300.00	資助津貼：“中華茶道插花藝術”工作坊活動。 Subsídio para actividade: realização de um workshop sobre o ritual do chá e a arte de arranjo floral.
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	09.03.2012	\$ 36,000.00	資助津貼：“澳門美術教師交流協會會員作品展2012”活動。 Subsídio para actividade: exposição das obras dos associados de 2012.
Instituto Português do Oriente	09.03.2012 16.03.2012	\$ 87,200.00	資助津貼：“Correr o Fado”活動，“Concerto de Peças Musicais Tomás Pereira”活動。 Subsídio para actividade: «Correr o Fado», «Concerto de Peças Musicais de Tomás Pereira».
澳門民樂團 Banda de Música Folclórica de Macau	09.03.2012 16.03.2012	\$ 22,700.00	資助津貼：“傳統民俗節目排練及演出”活動，“澳門民樂團——民樂隊”活動。 Subsídio para actividade: ensaios e actuações para eventos culturais tradicionais e manutenção da banda.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門水墨藝術學會 Associação de Arte a Tinta de Macau	09.03.2012	\$ 9,000.00	資助津貼：“師法自然澳門水墨學會會員寫生作品展”活動。 Subsídio para actividade: exposição das obras de pintura ao vivo dos associados.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	16.03.2012	\$ 16,600.00	資助津貼：“宮西純·太空漫遊——澳門愛樂協會13週年會慶音樂會”活動。 Subsídio para actividade: Jun Miyanishi Space Odyssey — MPA 13th Anniversary Concert.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	16.03.2012	\$ 12,200.00	資助津貼：“支持本地音樂文化”校園互動推廣站活動。 Subsídio para actividade: realização de actividades de promoção da música local nos estabelecimentos de ensino.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	16.03.2012 27.04.2012	\$ 108,200.00	資助津貼：“澳門新年音樂會2012”活動，“15·誌慶”澳門青年交響樂團週年音樂會（I）——共奏美樂”活動，“兩岸四地琴音飛揚”音樂會。 Subsídio para actividade: realização de três concertos.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	16.03.2012	\$ 18,650.00	資助津貼：“澳門新年音樂會2012”活動。 Subsídio para actividade: Concerto do Ano Novo Chinês de Macau 2012.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	16.03.2012	\$ 9,700.00	資助津貼：“王偉文·鄭美君”敲擊音樂會活動。 Subsídio para actividade: Recital de Wong Wei Man · Cheang Mei Kuan.
澳門青少年音樂文化協會 Associação de Música Cultura de Jovem de Macau	16.03.2012	\$ 45,000.00	資助津貼：“情牽琴韻2012”鋼琴演奏會活動，“與「莉」同行裴先莉鋼琴獨奏會”活動。 Subsídio para actividade: realização de dois recitais de piano.
澳門電子音樂協會 Associação de Música Electrónica de Macau	16.03.2012	\$ 33,325.00	資助津貼：“澳門電子音樂培訓教育班”第1期活動，“空氣詩人”亞洲電子光影音樂會活動。 Subsídio para actividade: realização de um curso de formação e de um concerto.
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	16.03.2012	\$ 20,750.00	資助津貼：“認識音樂版權講座”1,2期活動。 Subsídio para actividade: palestras sobre os direitos de autor da área musical.
Alliance Française de Macao	16.03.2012	\$ 320,000.00	資助津貼：“民謠音樂會（Simon Nwambeben）”第1期活動，“巴洛克音樂會（Stradivaria）”活動。 Subsídio para actividade: realização de dois concertos — Simon Nwambeben e Música barroca «Stradivaria».
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	16.03.2012 13.04.2012	\$ 135,200.00	資助津貼：“長虹舞蹈訓練班”活動，“彈撥樂合奏大師班”活動，“管弦樂韻知多少”音樂會活動，“名家·名曲”音樂會活動。 Subsídio para actividade: realização de um curso de formação de dança, um masterclass de instrumentos de cordas beliscadas e dois concertos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
藝音文化中心 Centro de Cultura Ngai Iam	16.03.2012	\$ 76,700.00	資助津貼：“台澳合唱交流音樂會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de intercâmbio entre os coros de Taiwan e de Macau.
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	16.03.2012	\$ 97,400.00	資助津貼：“粵韻懷舊金曲音樂會”活動，“澳門青年管樂團專場音樂會（三場）”活動。 Subsídio para actividade: realização de 2 concertos (um deles com 3 apresentações).
澳門古琴研究會 Instituto de Pesquisa Guqin de Macau	16.03.2012	\$ 35,500.00	資助津貼：“中國著名箏篋演奏家崔君芝教授師生音樂會”活動。 Subsídio para actividade: Concerto de Konghou por Cui Junzhi e alunos.
澳門音樂劇舞台 Macao Musical Stage	16.03.2012	\$ 4,900.00	資助津貼：“澳門音樂劇舞台推廣日”活動。 Subsídio para actividade: dia de promoção do grupo.
澳門爵士樂推廣協會 Macao Jazz Promotion Association	16.03.2012	\$ 47,500.00	資助津貼：“Lawrence Ku Trio爵士音樂會及大師班”活動，“爵士CD欣賞會”活動。 Subsídio para actividade: concerto e masterclass por Lawrence Ku Trio e uma sessão de apreciação de CD de jazz.
澳門新一代音樂藝術協會	16.03.2012	\$ 19,900.00	資助津貼：“穗澳兩地交流音樂會2012”活動，“2012新一代歲月如歌音樂晚會之二”活動。 Subsídio para actividade: realização de dois concertos.
澳門手鈴協會 Macao Handbells Association	16.03.2012	\$ 26,200.00	資助津貼：“從「鈴」開始”音樂會活動。 Subsídio para actividade: realização de um concerto.
十人風騷歌舞文化協會	16.03.2012	\$ 5,700.00	資助津貼：“6.17鬼馬金曲大比拼”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de canções clássicas.
澳門頌新聲粵劇曲藝會	16.03.2012	\$ 7,200.00	資助津貼：“粵韻濠情粵樂大師演奏會”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de música cantonense.
聖安多尼堂區 Paróquia de Santo António	16.03.2012	\$ 20,700.00	資助津貼：“非洲鼓樂體驗工作坊”活動，“非洲鼓樂基礎訓練班”活動。 Subsídio para actividade: realização de um workshop e de um curso de formação básica de tambor africano.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	16.03.2012	\$ 19,100.00	資助津貼：“大師重奏系列”音樂會活動。 Subsídio para actividade: realização de um concerto.
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	22.03.2012	\$ 330,000.00	資助津貼：“第九屆中國內地優秀影片展”活動。 Subsídio para actividade: 9.º Ciclo de Cinema do Interior da China.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	23.03.2012	\$ 22,700.00	資助津貼：“第二、三季歌曲常識及演唱技巧培訓班”活動，“中華人民共和國成立63周年文藝聯歡晚會”活動。 Subsídio para actividade: realização de um curso de formação da técnica de canto e de um sarau cultural comemorativo do 63.º aniversário da Implantação da República Popular da China.
澳門夢工場創作人協會 Macau Dreamworks Creator Association	23.03.2012	\$ 20,000.00	資助津貼：“PURE！純·玩樂”街頭音樂巡禮活動，“PURE！純·拉闊”清新音樂會第1、2季活動。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades musicais.
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	23.03.2012	\$ 200,000.00	資助津貼：“China Dance Delight 港澳分賽區”活動。 Subsídio para actividade: China Dance Delight Vol.03.
澳門粵曲研究會	23.03.2012	\$ 12,950.00	資助津貼：“粵曲培訓班”1、2期活動。 Subsídio para actividade: curso de formação de ópera cantonense.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	23.03.2012	\$ 20,000.00	資助津貼：“粵劇折子戲曲藝晚會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense.
榮笙輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai	23.03.2012	\$ 143,000.00	資助津貼：“羊城粵劇港澳行2012”活動。 Subsídio para actividade: espectáculos de ópera cantonense em colaboração com artistas de Cantão 2012.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	23.03.2012	\$ 6,700.00	資助津貼：“慶祝國際勞動節粵曲折子戲演唱會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense comemorativo do Dia Internacional dos Trabalhadores.
澳門業餘漫畫社 Hyper Comics Society	23.03.2012	\$ 61,000.00	資助津貼：“HiComic電子漫畫書”製作活動。 Subsídio para actividade: produção do livro digital «HiComic».
澳門文創推動協會 Associação de Impulso de Cultural Criador de Macau	23.03.2012	\$ 21,900.00	資助津貼：“電影配樂及音樂創作講座”活動。 Subsídio para actividade: palestras sobre produção de bandas sonoras e composição musical.
點象藝術協會 Point View Art Association	23.03.2012 04.05.2012	\$ 337,000.00	資助津貼：“技術劇場專業培訓計劃”活動，“澳門/首爾/香港/台北聯合製作Traveling Hometown”活動，參與“新加坡及韓國兩個藝術交易活動”出席、參展、印刷品、交通及住宿等費用。 Subsídio para actividade: curso de formação para técnicos da área teatral, co-produção do projecto «Traveling Hometown» por Macau, Seoul, Hong

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
點象藝術協會 Point View Art Association	23.03.2012 04.05.2012		Kong e Taipé, despesas com a taxa de participação, impressão de material de promoção, transporte e alojamento durante a participação em duas feiras de artes performativas realizadas em Singapura e Coreia do Sul.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	23.03.2012	\$ 20,600.00	資助津貼：“聊聊粵韻曲藝折子戲敬老晚會”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	23.03.2012	\$ 58,500.00	資助津貼：“曲藝·粵劇折子戲晚會”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	23.03.2012	\$ 15,000.00	資助津貼：“粵港澳四洲杯冠亞季軍再滙濠江2012”活動。 Subsídio para actividade: espectáculos pelos vencedores de um concurso entre Cantão, Hong Kong e Macau.
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	23.03.2012	\$ 114,000.00	資助津貼：“賀天后寶誕粵劇演出”活動。 Subsídio para actividade: espectáculos de ópera cantonense comemorativo do aniversário da Deusa A-Ma.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	23.03.2012	\$ 16,200.00	資助津貼：“紅梅粵韻”會知音曲藝折子戲晚會活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense.
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	23.03.2012	\$ 10,000.00	資助津貼：“百利笙歌樂韻曲藝折子戲晚會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense.
鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio	23.03.2012	\$ 6,500.00	資助津貼：“曲藝研習初班”第1期活動。 Subsídio para actividade: curso introdutório de ópera chinesa.
協和曲藝會	23.03.2012	\$ 10,000.00	資助津貼：“協和樂韻戲曲演唱會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense.
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	23.03.2012	\$ 13,300.00	資助津貼：“濠情粵韻會良朋折子戲曲藝晚會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense.
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng	23.03.2012	\$ 20,000.00	資助津貼：“華之聲迎夏會知音曲藝晚會”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	23.03.2012	\$ 12,800.00	資助津貼：“粵韻會知音曲藝折子戲晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	23.03.2012	\$ 17,600.00	資助津貼：“粵劇折子戲曲藝晚會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense.
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	23.03.2012	\$ 22,250.00	資助津貼：“紅伶會梨花曲藝折子戲會知音”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa «Ngai Wan»	23.03.2012	\$ 3,200.00	資助津貼：“藝韻賀新年曲藝綜合晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense.
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau	23.03.2012	\$ 10,000.00	資助津貼：“京都粵韻濠江曲藝折子戲晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense.
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	23.03.2012 27.04.2012	\$ 341,000.00	資助津貼：製作“刃記大碟CD MV”及舉辦海外宣傳活動，“我城故事2”CD錄音製作及發行活動。 Subsídio para actividade: produção de CD e MV para a banda «Blademark» e respectivas acções promocionais no exterior de Macau, gravação, produção e lançamento do CD de uma outra banda.
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	02.04.2012 08.06.2012	\$ 82,600.00	資助津貼：“第2屆中華區插畫獎展覽及講座”活動，“第1屆香港漫畫研習營”活動。 Subsídio para actividade: realização de uma palestra e exposição das obras de um concurso de ilustração e do «1 st Hong Kong Comic Camp».
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	02.04.2012	\$ 25,200.00	資助津貼：“道教文化研習班”第1, 2期活動。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre a cultura taoista.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	02.04.2012 08.06.2012 11.05.2012	\$ 86,000.00	資助津貼：“南音說唱培訓進階班”活動，“港澳南音群英會知音”活動，“南音深造班”活動。 Subsídio para actividade: realização de um espectáculo e dois cursos de formação sobre as canções narrativas Naamyam.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei	02.04.2012	\$ 114,000.00	資助津貼：“粵劇賀土地誕暨敬老宴曲藝晚會”活動。 Subsídio para actividade: jantar oferecido à terceira idade e concerto de ópera cantonense comemorativo do aniversário do Deus da Terra.
雲霓文化藝術傳播協會 Yun Yi Arts & Cultural Communications Association	02.04.2012	\$ 30,000.00	資助津貼：“守望西冷”陳振濂書法展活動。 Subsídio para actividade: Exposição da Caligrafia de Chen Zhenlian.
澳門偉聲藝苑	02.04.2012	\$ 5,000.00	資助津貼：“偉聲粵韻會知音”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
弦樂笙歌粵劇曲藝會	02.04.2012	\$ 8,600.00	資助津貼：“弦樂傳情笙歌寄意名曲欣賞晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense.
澳門醉琴軒曲藝苑	02.04.2012	\$ 15,000.00	資助津貼：“琴弦樂韻聚情軒折子戲曲晚會”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
澳門濠聲曲藝會	02.04.2012	\$ 15,200.00	資助津貼：“濠聲戲曲會知音晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense.
朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «AMIGO» de Macau	02.04.2012	\$ 7,700.00	資助津貼：“朋友粵韻曲藝折子戲晚會”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	02.04.2012	\$ 27,900.00	資助津貼：“粵韻昇平粵曲晚會”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	02.04.2012	\$ 60,000.00	資助津貼：“譚公寶誕粵劇演出”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense comemorativo do aniversário de Tam Kong.
澳門鮮魚行總會 Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau	02.04.2012	\$ 180,000.00	資助津貼：“魚行醉龍節2012”活動。 Subsídio para actividade: Festival de Dragão Embriagado 2012.
大美藝術教育 Sociedade de Educação Artística Belo Imenso	02.04.2012	\$ 37,300.00	資助津貼：“定格動畫駐場”工作活動。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade.
現場音樂協會 Associação de Música ao Vivo	02.04.2012	\$ 201,000.00	資助津貼：“八場本地樂隊演出音樂會及音樂會CD 製作出版”活動。 Subsídio para actividade: realização de oito concertos pelos conjuntos musicais locais e edição de CD's para estes concertos.
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	02.04.2012	\$ 11,959.60	資助津貼：“廣東澳門週”活動。 Subsídio para actividade: semana de Macau em Guangdong.
中國及葡語系國家文化藝術經濟推廣協會 Associação de Promoção da Cultura de Arte e Economia entre a China e os Países Lusófonos	13.04.2012	\$ 20,000.00	資助津貼：“向家華藝術展”活動。 Subsídio para actividade: Exposição das Obras de Xiang Jiahua.
澳門星輝耀粵劇曲藝會	13.04.2012	\$ 8,000.00	資助津貼：“六幕粵劇「紅絲錯」”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門萬紫千紅粵劇曲藝會	13.04.2012	\$ 8,000.00	資助津貼：“六幕粵劇「夢斷香銷四十年」”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
澳門緬華互助會 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	13.04.2012	\$ 50,000.00	資助津貼：“第17屆澳門緬華潑水節”系列活動。 Subsídio para actividade: 17.ª Festa de Lançamento de Água da Comunidade Birmanesa de Origem Chinesa de Macau.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	13.04.2012	\$ 10,000.00	資助津貼：“傳承薪火，舞揚青春”紀念五·四運動九十三週年系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades comemorativas do 93.º Aniversário do Movimento 4 de Maio.
澳門設計聯盟 Aliança de Design de Macau	13.04.2012	\$ 184,900.00	資助津貼：李浩強先生赴波蘭華沙舉辦海報聯展”活動。 Subsídio para actividade: participação de Lei Hou Keong numa exposição de cartazes realizada na Polónia.
澳門耀新星粵劇團	13.04.2012	\$ 8,000.00	資助津貼：“七幕長劇——「胡不歸」粵劇”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
澳門青年音樂協會 Associação Música Jovem de Macau	13.04.2012	\$ 46,300.00	資助津貼：“新濠博亞娛樂全澳青少年原創音樂比賽2012”活動。 Subsídio para actividade: realização de um concurso de música original pelos jovens de Macau.
紅葉動漫同人會	23.04.2012	\$ 140,000.00	資助津貼：參加“各地同類型動漫”活動。 Subsídio para actividade: participação em actividades de desenho animado de diferentes territórios.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	23.04.2012	\$ 34,560.00	資助津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”活動。 Subsídio para actividade: 1.ª fase do Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門音樂力量 Força Musical de Macau		\$ 19,200.00	
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau		\$ 34,560.00	
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau		\$ 19,200.00	
澳門音樂劇舞台 Macao Musical Stage		\$ 34,560.00	
澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association		\$ 34,560.00	
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association		\$ 34,560.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	23.04.2012	\$ 34,560.00	資助津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”活動。 Subsídio para actividade: 1.ª fase do Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門舞蹈協會 Associação de Dança de Macau		\$ 34,560.00	
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina		\$ 19,200.00	
澳門國際標準舞總會 Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau		\$ 19,200.00	
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau		\$ 19,200.00	
Associação de Dança-Ieng Chi		\$ 34,560.00	
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao		\$ 34,560.00	
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc		\$ 19,200.00	
戲劇農莊 Teatro de Lavradores		\$ 34,560.00	
小山藝術會 Little Mountain Arts Association		\$ 34,560.00	
足跡 Cai Fora		\$ 34,560.00	
藍藍天藝術會 Blue Blue Sky Arts Association		\$ 34,560.00	
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute		\$ 34,560.00	
天邊外（澳門）劇場		\$ 34,560.00	
葛多藝術會 Godot Art Association		\$ 34,560.00	
澳門華文戲劇學會 Macao Chinese Theatre Institute		\$ 34,560.00	
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	\$ 34,560.00		
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	\$ 9,600.00		
易攝影會 Associação de Fotográfica Fácil	\$ 19,200.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	23.04.2012	\$ 34,560.00	資助津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”活動。 Subsídio para actividade: 1.ª fase do Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau		\$ 19,200.00	
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau		\$ 9,600.00	
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau		\$ 9,600.00	
澳門中國畫會 Associação de Pintura Chinesa de Macau		\$ 9,600.00	
澳門文化藝術界聯合會		\$ 9,600.00	
點象藝術協會 Point View Art Association		\$ 34,560.00	
澳門中國人物畫研究會 Associação de Estudo de Pintura de Figura Chinesa de Macau		\$ 9,600.00	
全藝社 Art For All Society		\$ 34,560.00	
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association		\$ 9,600.00	
大美藝術教育 Sociedade de Educação Artística Belo Imenso		\$ 19,200.00	
雲霓文化藝術傳播協會 Yun Yi Arts & Cultural Communications Association		\$ 19,200.00	
澳門版畫研究中心 Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau		\$ 34,560.00	
濠江青年角色扮演者文化協會 Hou Kong Youth Cosplayer Culture Association		\$ 9,600.00	
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association		\$ 9,600.00	
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau		\$ 34,560.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文化遺產協會 Associação de Cultural Património de Macau	23.04.2012	\$ 9,600.00	資助津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃” 活動。 Subsídio para actividade: 1.ª fase do Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comu- na de Pedra		\$ 34,560.00	
Clube Fringe de Macau		\$ 34,560.00	
牛房倉庫 Armazém de Boi		\$ 34,560.00	
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau		\$ 9,600.00	
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica Céu e Terra de Macau		\$ 34,560.00	
騰得會		\$ 19,200.00	
鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio		\$ 9,600.00	
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong		\$ 34,560.00	
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau		\$ 34,560.00	
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau		\$ 9,600.00	
澳門辛亥·黃埔協進會		\$ 9,600.00	
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração		\$ 34,560.00	
澳門中國古玉同學會		\$ 9,600.00	
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual (AMAPI)		\$ 9,600.00	
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas		\$ 34,560.00	
澳門花釀年華協會 Macao Youth Life Association		\$ 19,200.00	
澳門電影協會 Associação de Filme e Televisão de Macau		\$ 19,200.00	
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico		\$ 19,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut	27.04.2012	\$ 45,200.00	資助津貼：“錄像創意分裂（計劃3）”活動。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade sobre a arte de criação de vídeo.
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudante-Investigadores Museológicos	27.04.2012	\$ 11,000.00	資助津貼：“環遊博物館”嘉年華活動。 Subsídio para a actividade: «Feira dos Museus».
錄像空間 Associação Espaço Vídeo	27.04.2012	\$ 65,200.00	資助津貼：“電影錄像創作工作坊”活動，“映畫新勢力2012”活動。 Subsídio para as actividades: «Workshop para a criação de cinema e video», «Novas Forças de 2012».
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	04.05.2012	\$ 3,500.00	資助津貼：“中國首位演奏博士李佳琵琶大師班”活動。 Subsídio para actividade: Masterclass de Pipa por Li Jia.
澳門文創智庫協會 Headquarters of The Macau Cultural Creative Industry Association	04.05.2012	\$ 14,000.00	資助津貼：“寄·回憶”2012年全澳少年混合媒體藝術創作比賽活動。 Subsídio para actividade: «Post a Memory» — Macau Youth Mixed Media Criative Arts Contest 2012.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	11.05.2012	\$ 7,000.00	資助津貼：第15期《澳門書法》出版。 Subsídio para actividade: edição do n.º 15 da «Caligrafia de Macau».
澳門古典結他學會 Macau Classical Guitar Association	11.05.2012	\$ 12,000.00	資助津貼：“澳門古典結他學會成立”音樂會活動。 Subsídio para a actividade: «Concerto do estabelecimento da Associação de Guitarra Clássica».
澳門朱大仙菩薩會	11.05.2012	\$ 8,000.00	資助津貼：“朱大仙水面醮”活動。 Subsídio para actividade: realização de um ritual taoista nos barcos em homenagem à divindade do mar Chu Tai Sin.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	11.05.2012	\$ 16,000.00	資助津貼：“粵劇折子戲專場”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
澳門新勢力青年協會 Macao New Force Youth Association	18.05.2012	\$ 26,100.00	資助津貼：“321創意網絡歌手大賽”活動。 Subsídio para actividade: «Three · Two · One — Show Your Potential by Music Video».
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	18.05.2012	\$ 115,800.00	資助津貼：“澳門·波蘭當代舞蹈交流計劃”活動。 Subsídio para actividade: «MOP2012.10» — a collaboration project by Macao and Polish Dancers.
澳門獨立電影協會 Associação de Cinema Independente de Macau	25.05.2012 22.06.2012	\$ 420,700.00	資助津貼：製作電影長片“在路上”活動，出版《爆谷》雙月刊雜誌。 Subsídio para actividade: produção do filme «Find a Way» e edição da revista bimensal «Popcorn».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	25.05.2012	\$ 154,500.00	資助津貼：“兩岸四地文化座談會”活動。 Subsídio para actividade: realização de um seminário cultural entre China, Taiwan, Hong Kong e Macau.
澳門音樂教師協會 Associação de Professores de Música de Macau	01.06.2012	\$ 3,800.00	資助津貼：“音韻悠揚2012音樂會”活動。 Subsídio para actividade: realização de um concerto.
澳門純音雅詠合唱團	01.06.2012	\$ 119,700.00	資助津貼：“2012維也納世界和平合唱節”及“週年音樂會”活動。 Subsídio para actividade: 2012 Vienna World Peace Choral Festival e um concerto comemorativo do aniversário do Coro.
文化協會+853 Associação Cultural + 853	01.06.2012	\$ 92,800.00	資助津貼：“Brick by _Construir Uma Ponte”活動。 Subsídio para actividade: «Brick by _Construir uma Ponte».
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	08.06.2012	\$ 56,000.00	資助津貼：“2012澳門文娛匯演”活動。 Subsídio para actividade: Macau Arts Display 2012.
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	15.06.2012	\$ 170,000.00	資助津貼：夢想計劃週年典禮音樂會“芝麻高高歌劇團”活動。 Subsídio para actividade: «Dreamers! Go! Go!» — Concerto comemorativo da Associação.
中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室 Liaison Office of the Central People's Government in The Macao Special Administrative Region	29.06.2012	\$ 53,280.00	資助津貼：“藝海鑒金——走近敦煌”6名藝文界人士旅費。 Subsídio para actividade: despesas de viagem de 6 elementos do sector cultural para participar num evento de intercâmbio cultural realizado na Província de Gansu.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	29.06.2012	\$ 23,500.00	資助津貼：“第31屆國際影藝聯盟會議”活動。 Subsídio para actividade: 31st International Federation of Photographic Arts Congress.
澳門鳳聲粵劇曲藝促進會	29.06.2012	\$ 15,500.00	資助津貼：“林鳳娥師生友演唱會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense por Lam Fong Ngo com seus alunos e amigos.
澳門曾慧粵劇團	29.06.2012	\$ 5,000.00	資助津貼：耀濠江大型長劇“痴情英台戀山伯粵劇”晚會活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense.
II) 企業 Empresas			
新成峰 San Seng Fung	02.04.2012	\$ 12,299.18	資助津貼：參與“廣東澳門週”活動。 Subsídio para actividade: participação na semana de Macau em Guangdong.
Lines Lab		\$ 40,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
貓空間 Meow Space	02.04.2012	\$ 563.51	資助津貼：參與“廣東澳門週”活動。 Subsídio para actividade: participação na semana de Macau em Guangdong.
Faimat再造有限公司 Faimat Reciclagem, limitada		\$ 3,000.00	
Edições Va Kio, Lda.	11.05.2012	\$ 40,000.00	資助津貼：“第23屆兒童節園遊會”活動。 Subsídio para actividade: 23.º Bazar do Dia Mundial da Criança.
一書齋 Livraria Uma	29.06.2012	\$ 10,800.00	資助津貼：“第15屆澳門書市嘉年華”活動。 Subsídio para actividade: 15.ª Feira do Livro de Macau.
III) 家庭及個人 Famílias e indivíduos			
Américo Gonçalves Ricardo das Neves	27.01.2012	\$ 3,000.00	發放2012年澳門視覺藝術年展平面類別作品入選津貼。 Atribuição de subsídio de participação para as obras seleccionadas da Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2012.
尹景威 Van Keng Vai		\$ 3,000.00	
王國輝 Wong Kwok Fai		\$ 3,000.00	
王斯筠 Wang Si Jun		\$ 3,000.00	
何來成 Ho Loi Seng		\$ 6,000.00	
何麗嫻 Ho Lai Sim		\$ 3,000.00	
吳濤宇 Wu Ning Yu		\$ 3,000.00	
吳建華 Ng Kin Wa		\$ 3,000.00	
吳陸升 Wu Lu Sheng		\$ 3,000.00	
李惠華 Lei Wai Wa		\$ 3,000.00	
李德勝 Lei Tak Seng		\$ 6,000.00	
李錦華 Lei Kam Wa		\$ 3,000.00	
林志堅 Lam Chi Kuen		\$ 3,000.00	
林婉媚 Lam Un Mei		\$ 3,000.00	
林錦權 Lam Kam Kun	\$ 3,000.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
容健強 Iong Kin Keong	27.01.2012	\$ 3,000.00	發放2012年澳門視覺藝術年展平面類別作品入選津貼。 Atribuição de subsídio de participação para as obras seleccionadas da Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2012.
張金加 Chong Kam Ka		\$ 3,000.00	
張國偉 Cheong Kuok Wai		\$ 6,000.00	
張曉怡 Cheong Hio I		\$ 3,000.00	
張馨月 Zhang Xin Yue		\$ 9,000.00	
梁飛燕 Leong Fei In		\$ 3,000.00	
莫華基 Mok Wa Kei		\$ 6,000.00	
莫曦紀 Mok Hei Kei		\$ 3,000.00	
郭倩齊 Kok Sin Chai		\$ 6,000.00	
郭郭善美 Kwok Kwok Sin May		\$ 3,000.00	
陳志安 Chan Chi On		\$ 3,000.00	
陳建中 Chan Kin Chong		\$ 6,000.00	
陳振 Chen Zhen		\$ 3,000.00	
陳婉兒 Chan Yuen Yee		\$ 6,000.00	
陳黎虹 Chen Li Hong		\$ 3,000.00	
麥光榮 Mak Kuong Weng		\$ 9,000.00	
麥國楷 Mak Kuok Kai		\$ 3,000.00	
麥理 Mak Lei		\$ 6,000.00	
黃卓銘 Wong Cheok Meng	\$ 3,000.00		
黃冠翹 Vong Kun Kio	\$ 3,000.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葉杰豪 Ye Jie Hao	27.01.2012	\$ 3,000.00	發放2012年澳門視覺藝術年展平面類別作品入選津貼。 Atribuição de subsídio de participação para as obras seleccionadas da Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2012.
潘月蓉 Pun Ut Iong		\$ 3,000.00	
潘偉華 Pun Wai Wa		\$ 3,000.00	
蔣星輝 Cheong Seng Fai		\$ 6,000.00	
蔣靜華 Cheong Cheng Wa		\$ 3,000.00	
鄧國豪 Tang Kuok Hou		\$ 6,000.00	
鄧寶誼 Benny Tang Pou I		\$ 3,000.00	
黎小傑 Lai Sio Kit		\$ 3,000.00	
盧錦盈 Lou Kam Ieng		\$ 3,000.00	
謝書才 Che Su Choi		\$ 9,000.00	
鍾善忠 Chong Sin Chong		\$ 3,000.00	
譚俊傑 Tam Chon Kit		\$ 3,000.00	
嚴雅瑜 Im Nga U		\$ 3,000.00	
Earl Diamantino da Silva Cunha Granatin		\$ 5,000.00	
李綺琪 Lee Yee Kee		\$ 5,000.00	
胡顯龍 Wu Hin Long	\$ 5,000.00		
鄧貴武 Tang Kuai Mou	\$ 5,000.00		
鄭耀林 Kong Iu Lam	\$ 5,000.00		
林松傑 Lam Chung Kit	27.01.2012	\$ 23,000.00	發放2012年澳門視覺藝術年展平面類作品入選津貼及十佳優秀作品獎金。 Atribuição de subsídio de participação e prémio pecuniário para as 10 Melhores Obras da Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2012.
胡嘉雯 Hu Jia Wen		\$ 23,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁藍波 Leong Lam Po	27.01.2012	\$ 23,000.00	發放2012年澳門視覺藝術年展平面類作品入選津貼及十佳優秀作品獎金。 Atribuição de subsídio de participação e prémio pecuniário para as 10 Melhores Obras da Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2012.
陳顯耀 Chan Hin Io		\$ 29,000.00	
黃宏智 Wong Wang Chi		\$ 23,000.00	
黃駿傑 Wong Chon Kit		\$ 29,000.00	
蔣明珍 Cheong Meng Chan		\$ 23,000.00	
譚冠烽 Tam Kun Fong		\$ 23,000.00	
譚植桓 Tam Chek Wun		\$ 26,000.00	
蘇沛權 Sou Pui Kun		\$ 23,000.00	
潘錦成 Poon Cam Seng	02.03.2012 25.05.2012	\$ 8,300.00	資助津貼：參加“2011第五屆亞洲華陽獎——獲獎作品展暨頒獎典禮”活動，“澳門·巴黎情韻—潘錦玲畫展—法國”活動。 Subsídio para actividade: participação na exposição e na cerimónia de entrega de prémio de um concurso de aquarelas em Taiwan e realização da exposição «Macao-Paris Poesie des Sentiments» — Peintures de Pan Jin Ling — France.
李瑞祥 Lei Soi Chong	16.03.2012	\$ 30,000.00	資助津貼：“李瑞祥油畫展”活動。 Subsídio para actividade: Exposição de Pinturas a Óleo de Lei Soi Chong.
陳志安 Chan Chi On	23.03.2012	\$ 21,400.00	資助津貼：出版《德育這回事》一書。 Subsídio para actividade: edição de um livro sobre a educação moral.
劉宏俊 Lao Wang Chon	23.03.2012	\$ 4,200.00	資助津貼：上海出版電子音樂專輯——“On The Other Side”印刷費。 Subsídio para actividade: despesas com a impressão em Xangai do CD «On The Other Side».
黃軒青、陳健輝、陳銘揚 Wong Hin Cheng, Chan Kin Fai, Chan Ming Yeung	23.03.2012	\$ 9,600.00	資助津貼：澳門樂隊Forget The G成員往台灣黑市音樂會演出旅費。 Subsídio para actividade: despesas de deslocação dos elementos do conjunto musical «Forget the G» de Macau a Taiwan para participação num concerto.
李焯威 Lei Cheok Wai	13.04.2012	\$ 166,667.00	學雜津貼：美國加州藝術中心設計學院電影專業學士學位課程（第一期）。 Subsídio para propinas e despesas diversas: 1.ª fase do Curso de Licenciatura em Cinema no Art Center College of Design, California, EUA.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳詠詩 Chan Weng Si	04.05.2012	\$ 113,800.00	學費津貼：澳洲昆士蘭音樂學院音樂表演學士學位課程（第三學年）。 Subsídio para propinas: frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na Queensland Conservatorium Griffith University, Austrália.
彭韞 Peng Yun	11.05.2012	\$ 11,400.00	資助津貼：意大利威尼斯雙年展平行專題展台灣巡迴展及系列活動。 Subsídio para actividade: realização da Exposição Paralela à Bienal de Veneza em Taiwan e uma série de actividades conexas.
周鉅宏 Chao Koi Wang	18.05.2012	\$ 82,500.00	資助津貼：臺北藝術大學電影創作學系碩士作品及作業材料費用——首學年。 Subsídio para actividade: despesas com material de trabalho do 1.º ano do Curso de Mestrado em Criação Cinematográfica na Taipei National University of the Arts.
Joaquim José Magalhães de Castro	24.05.2012	\$ 200,000.00	資助津貼：第一期拍攝“Documentário Sobre Duarte de Sande”活動。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para a produção de um documentário sobre Duarte de Sande.
潘錦薇 Poon Cam Mei	25.05.2012	\$ 5,000.00	資助津貼：“花情畫意系列——潘錦霞畫展——巴黎”活動。 Subsídio para actividade: realização da exposição «Charme floral» — Peintures de Elsa Pan Jin Xia — Paris.
林智健 Lam Chi Kin	08.06.2012	\$ 7,875.00	資助津貼：澳門樂隊 WhyOceans 6名成員和2名工作人員前往中國巡演旅費。 Subsídio para actividade: despesas com a digressão pela China de 2 técnicos e 6 elementos da banda local «WhyOceans».
朱文蔚 Chu Man Wai		\$ 7,875.00	
陳裕禧 Chan U Hei		\$ 7,875.00	
黃炳俊 Wong Peng Chon		\$ 7,875.00	
Luís Filipe Faleiro Carvalhais		\$ 7,875.00	
譚智冲 Tam Chi Chong		\$ 7,875.00	
林曉霞 Lam Hiu Ha Kimi		\$ 7,875.00	
羅浚謙 Law Chun Him		\$ 7,875.00	
鄭佩琳 Cheng Pui Lam	15.06.2012	\$ 57,900.00	學費津貼：美國萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程（第一學年）。 Subsídio para propinas: frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Wright State University, EUA.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王建偉 Wang Jian Wei	09.03.2012	\$ 32,000.00	發放第11屆“學術研究課題獎勵”入選學者第一期(20%)獎勵金。 Atribuição da primeira prestação (20%) da 11.ª Bolsa de Investigação Académica.
Manuel Afonso da Costa		\$ 32,000.00	
劉世鼎 Liu Shih Diing		\$ 32,000.00	
史唯 Shi Wei		\$ 32,000.00	
何偉傑 Ho Wai Kit Vincent		\$ 32,000.00	
邵宗海 Shaw Chow Hai		\$ 36,000.00	
李毓中 Yu Chung Lee	13.04.2012	\$ 32,000.00	發放第10屆“學術研究課題獎勵”入選學者第二期20%獎勵金。 Atribuição da segunda prestação (20%) da 10.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
朱蓉 Zhu Rong	13.04.2012	\$ 32,000.00	發放第8屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期20%獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 8.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
Fook Yee Man Noel	13.04.2012	\$ 64,000.00	發放第5屆“學術研究課題獎勵”入選學者第四期40%獎勵金。 Atribuição da quarta prestação (40%) da 5.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
何思兵 He Sibing	27.04.2012	\$ 64,000.00	發放第1屆“學術研究課題獎勵”入選學者第四期40%獎勵金。 Atribuição da quarta prestação (40%) da 1.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
	總計 Total	\$ 13,237,929.29	

二零一二年七月二十六日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 26 de Julho de 2012.

行政管理委員會代主席 梁曉鳴

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituto, *Leung Hio Meng*.

(是項刊登費用為 \$51,060.00)

(Custo desta publicação \$ 51 060,00)

通告

Aviso

根據文化基金行政管理委員會二零一二年四月十三日批示，更改登於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組第5392頁，下列資助活動項目名稱：

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 13 de Abril de 2012, procede-se à rectificação da designação da seguinte actividade publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012, página 5392:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	修改資助活動名稱 Alteração da designação da actividade apoiada	
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	13.04.2012	原為： onde se lê:	活動：“iband 2012” CD專輯出版製作 Actividade: edição do CD «iband 2012»
		更正為： deve ler-se:	活動：“iband 3” CD專輯出版製作 Subsídio para actividade: edição do CD «iband 3»

二零一二年七月二十六日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 26 de Julho de 2012.

行政管理委員會代主席 梁曉鳴

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituto, *Leung Hio Ming*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$81.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 81,00